

改正案		現行	
(油記録簿) 第十一条の三 (略)		(油記録簿) 第十二条 (略)	
<p>油の排出その他油の取扱いに関する作業</p>	<p>一 船舶の燃料油タンクへの水バラストの積込み又は燃料油タンクの洗浄</p>	<p>油の排出その他油の取扱いに関する作業</p>	<p>一 船舶の燃料油タンクへの水バラストの積込み又は燃料油タンクの洗浄</p>
<p>二 (略)</p>	<p>1 船舶におけるスラッジ（燃料油及び潤滑油の浄化、機関区域における油の漏出等により生じる油性残留物であつて船内において処理できないものをいう。以下同じ。）その他の油性残留物の収集、移替え及び処分</p>	<p>二 (略)</p>	<p>二 (略)</p>
<p>三 船舶の機関区域のビルジの排出、移替</p>	<p>1 排出、移替え又は処分の方法（排出、移替え及び処分が自動的に行われない場合）</p>	<p>三 船舶におけるスラッジ（燃料油及び潤滑油の浄化、機関区域における油の漏出等により生じる油性残留物であつて船内において処理できないものをいう。以下同じ。）その他の油性残留物の収集及び処分</p>	<p>四 船舶の機関区域のビルジの排出又は処分</p>
<p>1 排出、移替え又は処分の方法（排出、移替え及び処分が自動的に行われない場合）</p>	<p>1 (略) 2 スラッジその他の油性残留物を移し替え、又は処分した量、空になったタンクの識別記号及びスラッジその他の油性残留物の総残留量 3 移替え又は処分の方法</p>	<p>1 (略) 2 スラッジその他の油性残留物の処分量、空になったタンクの識別記号及びスラッジその他の油性残留物の総残留量 3 処分方法</p>	<p>1 排出又は処分の方法（排出及び処分が自動的に行われない場合に限る。）</p>
<p>1 3 4 (略) 5 洗浄水を移し替えたタンクの識別記号及び移し替えた洗浄水の量 6・7 (略)</p>	<p>1 3 4 (略) 5 洗浄水を移し替えたタンクの識別記号及び移し替えた洗浄水の量 6・7 (略)</p>	<p>1 3 4 (略) 5 洗浄水を移し替えたタンクの識別記号 6・7 (略)</p>	<p>1 3 4 (略) 5 洗浄水を移し替えたタンクの識別記号 6・7 (略)</p>

え又は処分

<p>十三 タンカーにおける油性残留物の移替え及び処分</p>	
<p>1 油性残留物を移し替え、又は処分したタンクの識別記号 2 各タンクから移し替え、又は処分した量 3 移替え又は処分の方法</p>	<p>合に限る。)</p> <p>2 排出し、移し替え、又は処分した量(技術基準省令第八条第一項第一号に規定するビルジタンク内のビルジを処分した場合にあつては、当該ビルジタンクの識別記号及び容量並びにビルジの残留量)(排出、移替え及び処分が自動的に行われない場合に限る。)</p> <p>3 排出、移替え又は処分を開始した時刻及び完了した時刻(排出、移替え及び処分が自動的に行われない場合に限る。)</p> <p>4 排出、移替え又は処分のための装置を自動作動方式に切り替えた時刻(排出にあつては、時刻及び船舶の位置)(排出、移替え又は処分が自動的に行われる場合に限る。)</p>

(法第八条の二第一項の国土交通省令で定める総トン数)
 第十一条の四 法第八条の二第一項の国土交通省令で定める総トン数は、百五十トンとする。

(法第八条の二第一項の国土交通省令で定める特別の用途)
 第十一条の五 法第八条の二第一項の国土交通省令で定める特別の用途のものは、海上自衛隊(防衛大学校を含む。)の使用するタンカーとする。

分

<p>十三 タンカーにおける油性残留物の処分</p>	
<p>1 油性残留物を処分したタンクの識別記号 2 各タンクから処分した量 3 処分方法</p>	<p>2 排出し、又は処分した量(技術基準省令第八条第二項第一号に規定するビルジタンク内のビルジを処分した場合にあつては、当該ビルジタンクの識別記号及び容量並びにビルジの残留量)(排出及び処分が自動的に行われない場合に限る。)</p> <p>3 排出又は処分を開始した時刻及び完了した時刻(排出及び処分が自動的に行われない場合に限る。)</p> <p>4 排出又は処分のための装置を自動作動方式に切り替えた時刻(排出にあつては、時刻及び船舶の位置)(排出又は処分が自動的に行われる場合に限る。)</p>

(新設)

(新設)

(船舶間貨物油積替えの記録)

第十二条 法第八条の二第六項の国土交通省令で定める事項は、法第八条の二第一項のタンカーに係る次に掲げる事項とする。

- 一 積み替えられた貨物油の種類
- 二 積み替えられた貨物油の量
- 三 積込み又は取卸しの別
- 四 船舶間貨物油積替えを行った日時
- 五 船舶間貨物油積替え時における当該タンカーの位置
- 六 船舶間貨物油積替えを行った他のタンカーの名称

(新設)

艀記簿 (第1号の3様式)

第1号の3様式 (第II条の3関係)

(一) (二) (略)

(三)

符号	番号	作 業 の 内 容
(A)	1	(略)
	2	(略)
	3	(略)
(B)	1	(略)
	2	(略)
	3	(略)
(C)	1	洗浄水を移し替えたタンクの識別記号及び移し替えた洗浄水の量 (立方メートルによる。)
	2	(略)
	3	(略)
	4	(略)
(D)	1	総残留量 (立方メートルによる。)
	2	手動で収集した油性残留物の量 (立方メートルによる。)
	3	油性残留物の移替え及び処分方法
	4	移し替えた油性残留物の量 (立方メートルによる。)
(E)	1	空になつたタンクの識別記号及び残留総量 (立方メートルによる。)
	2	(略)
	3	(略)
	4	(略)

備考
1 次の表に掲げる作業を行った場合に、その日付並びに当該作業の内容を
表わす符号及び番号を記入するとともに、必要な詳細事項を作業の記録及
び当該作業の責任者の署名の欄に記入すること。では、日本語により記載す
るは、国際海洋汚染防止證書を受有する船舶について、英語、フランス語又
はスペイン語により記載すること。

艀記簿 (第1号の3様式)

第1号の3様式 (第12条関係)

(一) (二) (略)

(三)

符号	番号	作 業 の 内 容
(A)	1	(略)
	2	(略)
	3	(略)
(B)	1	(略)
	2	(略)
	3	(略)
(C)	1	洗浄水を移し替えたタンクの識別記号
	2	(略)
	3	(略)
	4	(略)
(D)	1	油性残留物の収集及び処分
	2	油性残留物の処分方法
	3	油性残留物の移替え及び処分方法
	4	移し替えた油性残留物の量 (立方メートルによる。)
(E)	1	空になつたタンクの識別記号及び残留総量 (立方メートルによる。)
	2	(略)
	3	(略)
	4	(略)

備考
1 次の表に掲げる作業を行った場合に、その日付並びに当該作業の内容を
表わす符号及び番号を記入するとともに、必要な詳細事項を作業の記録及
び当該作業の責任者の署名の欄に記入すること。では、日本語により記載す
るは、国際海洋汚染防止證書を受有する船舶について、英語、フランス語又
はスペイン語により記載すること。

異記感簿 (紙1号の四様式)

第1号の4様式 (第11条の3関係) (一) ~ (三) (略)

(四)

符号	番号	作 業 の 内 容
(1)	55 56 57	他の方法により処理することができない油性残留物及び油性混合物の収集、移替え及び処分 (略) 各タンクから移し替え、又は処分した量及び各タンクの残留量 (立方メートル) による。 移替え又は処分の方法 (略)
	1 2 3 4	他のタンクへの移替え又は他のタンクからの移替え (タンクの識別記号、移し替えた量及びタンク内の総量 (立方メートル) による。) を表示すること。 (略)

備考
1 次の表に掲げる作業を行った場合に、その日付並びに当該作業の内容を
表わす符号及び番号を記入するとともに、必要な詳細事項を作業の記録及
び当該作業の責任者の署名の欄に記入すること。
2 国際海洋汚染防止証書を受有する船舶については、英語、フランス語又
はスペイン語により記載すること。

異記感簿 (紙1号の四様式)

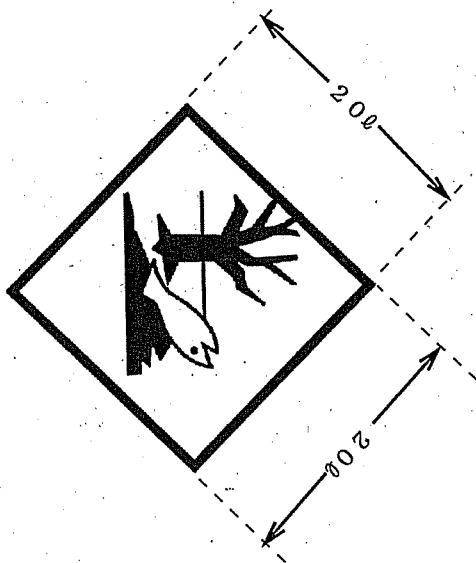
第1号の4様式 (第12条関係) (一) ~ (三) (略)

(四)

符号	番号	作 業 の 内 容
(1)	55 56 57	他の方法により処理することができない油性残留物及び油性混合物の処分 (略) 各タンクからの処分量及び各タンクの残留量 (立方メートル) による。 処分方法 (略)
	1 2 3 4	他のタンクへの移替え (タンクの識別記号、移し替えた量及びタンク内の総量 (立方メートル) による。) を表示すること。 (略)

備考
1 次の表に掲げる作業を行った場合に、その日付並びに当該作業の内容を
表わす符号及び番号を記入するとともに、必要な詳細事項を作業の記録及
び当該作業の責任者の署名の欄に記入すること。
2 国際海洋汚染防止証書を受有する船舶については、日本語により記載す
るほか、英語、フランス語又はスペイン語により記載すること。

第4号の2様式 (第37条の17関係)
 (注 0は、0.5センチメートル (コンテナに付す標札については、1.25センチメートル) 以上とする。)



部分	色彩
地	白
線	黒
記号	黒

第4号の2様式 (第37条の17関係)
 (注 0は、0.5センチメートル (コンテナに付す標札については、1.25センチメートル) 以上とする。)



部分	色彩
地	白
線	黒
記号	黒

○ 海洋汚染防止設備等、海洋汚染防止緊急措置手引書等、大気汚染防止検査対象設備及び揮発性物質放出防止措置手引書に関する技術上の基準等に関する省令（昭和五十八年運輸省令第三十八号）

（傍線の部分は改正部分）

改正案	現行
<p>(定義)</p> <p>第一条 (略)</p> <p>2・3 (略)</p> <p>4 この省令において「重質油タンカー」とは、次の各号に掲げる油の輸送の用に供されるタンカーをいう。</p> <p>一 二 (略)</p> <p>四 タール又はその乳化物</p> <p>5・6 (略)</p> <p>(海洋汚染防止緊急措置手引書等)</p> <p>第三十五条 法第七条の二第二項の国土交通省令で定める油濁防止緊急措置手引書の作成に関する技術上の基準並びに法第九条の四第九項において準用する法第七条の二第二項の国土交通省令で定める有害液体汚染防止緊急措置手引書及び海洋汚染防止緊急措置手引書の作成に関する技術上の基準は、次のとおりとする。</p> <p>一 (略)</p> <p>二 次に掲げる事項が定められていること。</p> <p>イ ホ (略)</p> <p>2 法第八条の二第二項の国土交通省令で定める船舶間貨物油積替作業手引書の作成に関する技術上の基準は、次のとおりとする。</p> <p>一 当該タンカーの船舶職員が使用する言語により作成されていること。</p> <p>二 次に掲げる事項が定められていること。</p> <p>イ 船舶間貨物油積替えに関する作業を行う者が、船舶間貨物油積替えに起因する油の排出を防止するために遵守すべき事項</p>	<p>(定義)</p> <p>第一条 (略)</p> <p>2・3 (略)</p> <p>4 この省令において「重質油タンカー」とは、次の各号に掲げる油の輸送の用に供されるタンカーをいう。</p> <p>一 三 (略)</p> <p>四 コールタール又はその乳化物</p> <p>5・6 (略)</p> <p>(海洋汚染防止緊急措置手引書等)</p> <p>第三十五条 法第七条の二第二項の国土交通省令で定める油濁防止緊急措置手引書の作成に関する技術上の基準並びに法第九条の四第九項において準用する法第七条の二第二項の国土交通省令で定める有害液体汚染防止緊急措置手引書及び海洋汚染防止緊急措置手引書の作成に関する技術上の基準は、次のとおりとする。</p> <p>一 (略)</p> <p>二 海洋汚染防止緊急措置手引書等には、次に掲げる事項が定められていること。</p> <p>イ ホ (略)</p>

船舶間貨物油積替作業管理者の氏名又は職名

船舶間貨物油積替作業管理者が作成する記録に関する事項

3| 海洋汚染防止緊急措置手引書等の備置き又は掲示に関する技術上の基

準は、船舶内にある者が直ちに参照することができる場所に備え置き、又は掲示しておくこととする。

2| 海洋汚染防止緊急措置手引書等の備置き又は掲示に関する技術上の基

準は、船舶内にある者が直ちに参照することができる場所に備え置き、又は掲示しておくこととする。

○ 海洋汚染防止設備等、海洋汚染防止緊急措置手引書等、大気汚染防止検査対象設備及び揮発性物質放出防止措置手引書の検査等に関する規則（昭和五十八年運輸省令第三十九号）
 （傍線の部分は改正部分）

改正案

現行

<p>(定期検査) 第八条 定期検査を受ける場合の準備は、次のとおりとする。 一〜十五 (略) 十六 海洋汚染防止緊急措置手引書等（船舶間貨物油積替作業手引書を除く。）にあつては直ちにとるべき措置に係る設備の位置を確認できるようにすること。 十六の二 船舶間貨物油積替作業手引書にあつては船舶間貨物油積替えに起因する油の排出の防止に係る設備の位置を確認できるようにすること。 十七〜二十一 (略)</p>	<p>(定期検査) 第八条 定期検査を受ける場合の準備は、次のとおりとする。 一〜十五 (略) 十六 海洋汚染防止緊急措置手引書等にあつては直ちにとるべき措置に係る設備の位置を確認できるようにすること。</p>
<p>(中間検査) 第九条 第一種中間検査（第十四条第一項に規定する第一種中間検査をいう。）を受ける場合の準備は、次のとおりとする。 一〜十五 (略) 十六 海洋汚染防止緊急措置手引書等（船舶間貨物油積替作業手引書を除く。）にあつては前条第十六号に掲げる準備 十六の二 船舶間貨物油積替作業手引書にあつては前条第十六号の二に掲げる準備 十七〜二十 (略) 2 第二種中間検査（第十四条第一項に規定する第二種中間検査をいう。）を受ける場合の準備は、次のとおりとする。 一〜七 (略) 八 海洋汚染防止緊急措置手引書等（船舶間貨物油積替作業手引書を除く。）にあつては前条第十六号に掲げる準備 八の二 船舶間貨物油積替作業手引書にあつては前条第十六号の二に掲</p>	<p>(中間検査) 第九条 第一種中間検査（第十四条第一項に規定する第一種中間検査をいう。）を受ける場合の準備は、次のとおりとする。 一〜十五 (略) 十六 海洋汚染防止緊急措置手引書等にあつては前条第十六号に掲げる準備 十七〜十九 (略) 2 第二種中間検査（第十四条第一項に規定する第二種中間検査をいう。）を受ける場合の準備は、次のとおりとする。 一〜七 (略) 八 海洋汚染防止緊急措置手引書等にあつては前条第十六号に掲げる準備</p>

げる準備

3 九〇十二 (略)

3 (略)

(海洋汚染防止設備等、海洋汚染防止緊急措置手引書等、大気汚染防止検査対象設備及び揮発性物質放出防止措置手引書の区分)

第十八条 法第十九条の三十七第一項の国土交通省令で定める区分は、次のとおりとする。

一 法第五条第一項から第三項までに規定する設備(タンカーにあつては、その貨物艙を含む。)及び法第八条の二第一項に規定する船舶間貨物油積替作業手引書(以下「油の排出防止に関する設備等」という。)並びに油濁防止緊急措置手引書(海洋汚染防止緊急措置手引書(法第七条の二第一項に規定する事項に係る部分に限る。)を含む。以下同じ。)

二〇四 (略)

九〇十一 (略)

3 (略)

(海洋汚染防止設備等、海洋汚染防止緊急措置手引書等、大気汚染防止検査対象設備及び揮発性物質放出防止措置手引書の区分)

第十八条 法第十九条の三十七第一項の国土交通省令で定める区分は、次のとおりとする。

一 法第五条第一項から第三項までに規定する設備(タンカーにあつては、その貨物艙を含む。以下「油の排出防止に関する設備等」という。)及び油濁防止緊急措置手引書(海洋汚染防止緊急措置手引書(法第七条の二第一項に規定する事項に係る部分に限る。)を含む。以下同じ。)

二〇四 (略)

第十二号様式 (第二十六条関係)

番号 第 号
Certificate No

国際油汚染防止証書
INTERNATIONAL OIL POLLUTION PREVENTION CERTIFICATE
(備考: この証書は、構造及び設備に関する記録によって補足される。)
(Note: This certificate shall be supplemented by a
Record of Construction and Equipment)

公の印章

日本国
JAPAN

1973年の船舶による汚染の防止のための国際条約に関する1978年の議定書により修正され及び改正された1973年の船舶による汚染の防止のための国際条約(以下「条約」という。)に基づき、日本政府の権限の下に、発給する。
Issued under the provisions of the International Convention for the Prevention of Pollution from Ships, 1973, as modified by the Protocol of 1978 relating thereto, as amended, (hereinafter referred to as "the Convention") under the authority of the Government of Japan.

船舶の要目
Particulars of ship

船名
Name of ship
船舶番号又は信号符号
Distinctive number or letters
船籍港
Port of registry
総トン数
Gross tonnage
載貨重量 (トン)
Deadweight of ship (tonnes)
国際海事機関船舶識別番号
IMO Number
IMO Number

船舶の種類
Type of ship
油タンカー

Oil Tanker
条約附属書 I 第2規則 2 に規定する貨物艙を有する船舶 (油タンカーを除く。)
Ship other than an oil tanker with cargo tanks coming under regulation 2.2 of Annex I of the Convention.
上記の船舶以外の船舶
Ship other than any of the above.

この証書は、次のことを証明する。
THIS IS TO CERTIFY:

- この船舶が、条約附属書 I 第6規則の規定により検査されたこと。
That the ship has been surveyed in accordance with regulation 6 of Annex I of the Convention; and
- 検査の結果、この船舶の構造、設備、装置、取付け物、配置及び材料並びにこれらの状態がすべての点において満足なものであること並びにこの船舶が条約附属書 I の関係要件に適合していること。
That the survey shows that the structure, equipment systems, fittings, arrangements and

第十二号様式 (第二十六条関係)

番号 第 号
Certificate No

国際油汚染防止証書
INTERNATIONAL OIL POLLUTION PREVENTION CERTIFICATE
(備考: この証書は、構造及び設備に関する記録によって補足される。)
(Note: This certificate shall be supplemented by a
Record of Construction and Equipment)

公の印章

日本国
JAPAN

1973年の船舶による汚染の防止のための国際条約に関する1978年の議定書により修正され及び改正された1973年の船舶による汚染の防止のための国際条約(以下「条約」という。)に基づき、日本政府の権限の下に、発給する。
Issued under the provisions of the International Convention for the Prevention of Pollution from Ships, 1973, as modified by the Protocol of 1978 relating thereto, as amended, (hereinafter referred to as "the Convention") under the authority of the Government of Japan.

船舶の要目
Particulars of ship

船名
Name of ship
船舶番号又は信号符号
Distinctive number or letters
船籍港
Port of registry
総トン数
Gross tonnage
載貨重量 (トン)
Deadweight of ship (tonnes)
国際海事機関船舶識別番号
IMO Number
IMO Number

船舶の種類
Type of ship
油タンカー

Oil Tanker
条約附属書 I 第2規則 2 に規定する貨物艙を有する船舶 (油タンカーを除く。)
Ship other than an oil tanker with cargo tanks coming under regulation 2.2 of Annex I of the Convention.
上記の船舶以外の船舶
Ship other than any of the above.

この証書は、次のことを証明する。
THIS IS TO CERTIFY:

- この船舶が、条約附属書 I 第6規則の規定により検査されたこと。
That the ship has been surveyed in accordance with regulation 6 of Annex I of the Convention; and
- 検査の結果、この船舶の構造、設備、装置、取付け物、配置及び材料並びにこれらの状態がすべての点において満足なものであること並びにこの船舶が条約附属書 I の関係要件に適合していること。
That the survey shows that the structure, equipment systems, fittings, arrangements and

議定書により修正された 1973 年の船舶による汚染の防止のための国際条約 (以下「条約」という。) 附属書 I に定める油タンカー以外の船舶の構造及び設備に関するものである。
 in respect of the provisions of Annex I of the International Convention for the Prevention of Pollution from Ships, 1973, as modified by the Protocol of 1978 relating thereto (hereinafter referred to as "the Convention").

- 1 船舶の要目
 Particulars of ship
- 1.1 船名
 Name of ship
- 1.2 船舶番号又は信号符号
 Distinctive number or letters
- 1.3 船籍港
 Port of registry
- 1.4 総トン数
 Gross tonnage
- 1.5 建造日
 Date of build:
- 1.5.1 建造契約が結ばれた日
 Date of building contract
- 1.5.2 キールが据え付けられた日又はこれと同様の建造段階に達した日
 Date on which keel was laid or ship was at a similar stage of construction
- 1.5.3 引渡しが行われた日
 Date of delivery
- 1.6 主要な改造 (適用のある場合)
 Major conversion (if applicable):
- 1.6.1 改造契約が結ばれた日
 Date of conversion contract
- 1.6.2 改造が開始された日
 Date on which conversion was commenced
- 1.6.3 改造が完了した日
 Date of completion of conversion
- 1.7 不測の事由により引渡しが遅れたため、主管庁により第 1 規則 28.1 に規定する「1979 年 12 月 31 日以前に引渡しが行われた船舶」として承認された船舶
 The ship has been accepted by the Administration as a "ship delivered on or before 31 December 1979" under regulation 1.28.1 due to unforeseen delay in delivery
- 2 機関区域のピルジ及び燃料油タンクからの油の排出を制御するための設備 (第 16 規則及び第 14 規則)
 Equipment for the control of oil discharge from machinery space bilges and oil fuel tanks (regulations 16 and 14)
- 2.1 燃料油タンクへの水バラストの積込み
 Carriage of ballast water in oil fuel tanks:
 2.1.1 通常の状況において燃料油タンクに水バラストを積載することができるとする船舶
 The ship may under normal conditions carry ballast water in oil fuel tanks
- 2.2 備えられている油水分離装置の種類
 Type of oil filtering equipment fitted:
 2.2.1 油水分離装置 (15ppm) (第 14 規則 6)
 Oil filtering (15ppm) equipment (regulation 14.6)
- 2.2.2 自動排出停止装置付きピルジ用濾度監視装置を備えている油水分離装置 (15ppm) (第 14 規則 7)

議定書により修正された 1973 年の船舶による汚染の防止のための国際条約 (以下「条約」という。) 附属書 I に定める油タンカー以外の船舶の構造及び設備に関するものである。
 in respect of the provisions of Annex I of the International Convention for the Prevention of Pollution from Ships, 1973, as modified by the Protocol of 1978 relating thereto (hereinafter referred to as "the Convention").

- 1 船舶の要目
 Particulars of ship
- 1.1 船名
 Name of ship
- 1.2 船舶番号又は信号符号
 Distinctive number or letters
- 1.3 船籍港
 Port of registry
- 1.4 総トン数
 Gross tonnage
- 1.5 建造日
 Date of build:
- 1.5.1 建造契約が結ばれた日
 Date of building contract
- 1.5.2 キールが据え付けられた日又はこれと同様の建造段階に達した日
 Date on which keel was laid or ship was at a similar stage of construction
- 1.5.3 引渡しが行われた日
 Date of delivery
- 1.6 主要な改造 (適用のある場合)
 Major conversion (if applicable):
- 1.6.1 改造契約が結ばれた日
 Date of conversion contract
- 1.6.2 改造が開始された日
 Date on which conversion was commenced
- 1.6.3 改造が完了した日
 Date of completion of conversion
- 1.7 不測の事由により引渡しが遅れたため、主管庁により第 1 規則 28.1 に規定する「1979 年 12 月 31 日以前に引渡しが行われた船舶」として承認された船舶
 The ship has been accepted by the Administration as a "ship delivered on or before 31 December 1979" under regulation 1.28.1 due to unforeseen delay in delivery
- 2 機関区域のピルジ及び燃料油タンクからの油の排出を制御するための設備 (第 16 規則及び第 14 規則)
 Equipment for the control of oil discharge from machinery space bilges and oil fuel tanks (regulations 16 and 14)
- 2.1 燃料油タンクへの水バラストの積込み
 Carriage of ballast water in oil fuel tanks:
 2.1.1 通常の状況において燃料油タンクに水バラストを積載することができるとする船舶
 The ship may under normal conditions carry ballast water in oil fuel tanks
- 2.2 備えられている油水分離装置の種類
 Type of oil filtering equipment fitted:
 2.2.1 油水分離装置 (15ppm) (第 14 規則 6)
 Oil filtering (15ppm) equipment (regulation 14.6)
- 2.2.2 自動排出停止装置付きピルジ用濾度監視装置を備えている油水分離装置 (15ppm) (第 14 規則 7)

Oil filtering (15ppm) equipment with alarm and automatic stopping device (regulation 14.7)

2.3 承認基準

Approval standards:

2.3.1 油水分離装置

The separating/filtering equipment:

1 決議 A 393 (X) に基づき承認されたもの

has been approved in accordance with resolution A.393 (X);

2 決議 MEPC60 (33) に基づき承認されたもの

has been approved in accordance with resolution MEPC.60 (33);

3 決議 MEPC107 (49) に基づき承認されたもの

has been approved in accordance with resolution MEPC.107 (49);

4 決議 A 233 (VII) に基づき承認されたもの

has been approved in accordance with resolution A.233 (VII);

5 決議 A 393 (X) 又は決議 A 233 (VII) によらない国内基準に基づき承認されたもの

has been approved in accordance with national standards not based upon resolution A.393 (X) or A.233 (VII);

6 承認されていないもの

has not been approved.

2.3.2 附属処理装置は、決議 A 444 (XI) に基づき承認された。

The process unit has been approved in accordance with resolution A.444 (XI)

2.3.3 油分濃度計

The oil content meter:

1 決議 A 393 (X) に基づき承認されたもの

has been approved in accordance with resolution A.393 (X);

2 決議 MEPC60 (33) に基づき承認されたもの

has been approved in accordance with resolution MEPC.60 (33);

3 決議 MEPC107 (49) に基づき承認されたもの

has been approved in accordance with resolution MEPC.107 (49).

2.4 装置の最大処理能力は、毎時 立方メートル

Maximum throughput of the system is m³/h

2.5 第 14 規則の規定の免除

Waiver of regulation 14:

2.5.1 この船舶は、第 14 規則 5 の規定により第 14 規則 1 又は 2 の要件を免除されている。

The requirements of regulation 14.1 or 14.2 are waived in respect of the ship in accordance with regulation 14.5.

2.5.1.1 この船舶は、専ら特別海域 を航行する。

The ship is engaged exclusively on voyages within special area (s)

2.5.1.2 この船舶は、国際高速船安全コードに基づき建造され、かつ、一航海の時間が 24 時間を超えない定期航路に従事している。

The ship is certified under the International Code of Safety for High-Speed Craft and engaged on a scheduled service with a turn-around time not exceeding 24 hours

2.5.2 この船舶は、すべてのヒルジの船内保留のため次のベルジタンクを備えている。

Oil filtering (15ppm) equipment with alarm and automatic stopping device (regulation 14.7)

2.3 承認基準

Approval standards:

2.3.1 油水分離装置

The separating/filtering equipment:

1 決議 A 393 (X) に基づき承認されたもの

has been approved in accordance with resolution A.393 (X);

2 決議 MEPC60 (33) に基づき承認されたもの

has been approved in accordance with resolution MEPC.60 (33);

3 決議 MEPC107 (49) に基づき承認されたもの

has been approved in accordance with resolution MEPC.107 (49);

4 決議 A 233 (VII) に基づき承認されたもの

has been approved in accordance with resolution A.233 (VII);

5 決議 A 393 (X) 又は決議 A 233 (VII) によらない国内基準に基づき承認されたもの

has been approved in accordance with national standards not based upon resolution A.393 (X) or A.233 (VII);

6 承認されていないもの

has not been approved.

2.3.2 附属処理装置は、決議 A 444 (XI) に基づき承認された。

The process unit has been approved in accordance with resolution A.444 (XI)

2.3.3 油分濃度計

The oil content meter:

1 決議 A 393 (X) に基づき承認されたもの

has been approved in accordance with resolution A.393 (X);

2 決議 MEPC60 (33) に基づき承認されたもの

has been approved in accordance with resolution MEPC.60 (33);

3 決議 MEPC107 (49) に基づき承認されたもの

has been approved in accordance with resolution MEPC.107 (49).

2.4 装置の最大処理能力は、毎時 立方メートル

Maximum throughput of the system is m³/h

2.5 第 14 規則の規定の免除

Waiver of regulation 14:

2.5.1 この船舶は、第 14 規則 5 の規定により第 14 規則 1 又は 2 の要件を免除されている。

The requirements of regulation 14.1 or 14.2 are waived in respect of the ship in accordance with regulation 14.5.

2.5.1.1 この船舶は、専ら特別海域 を航行する。

The ship is engaged exclusively on voyages within special area (s)

2.5.1.2 この船舶は、国際高速船安全コードに基づき建造され、かつ、一航海の時間が 24 時間を超えない定期航路に従事している。

The ship is certified under the International Code of Safety for High-Speed Craft and engaged on a scheduled service with a turn-around time not exceeding 24 hours

2.5.2 この船舶は、すべてのヒルジの船内保留のため次のベルジタンクを備えている。

The ship is fitted with holding tank(s) for the total retention on board of all oily bilge water as follows :

タンクの識別記号 Tank identification	タンクの位置 Tank location		容量 立方メートル Volume (m ³)
	フレーム Frames (から) - (まで) (from) - (to)	左舷、中央、 右舷の別 Lateral position	
			総容量： 立方メートル Total volume : m ³

2 A 燃料油タンク保護 (第 12A 規則)

Oil fuel tank protection (regulation 12A)

2 A. 1 この船舶は、第 12 A 規則に定めるところにより建造することが要求されており、かつ、同規則の次の規定に適合している。
The ship is required to be constructed according to regulation 12A and complies with the requirements of :
6 及び 7 又は 8 (二重船殻構造)
paragraphs 6 and either 7 or 8 (double hull construction)
11 (事故時の燃料油流出性能)
paragraph 11 (accidental oil fuel outflow performance)

2 A. 2 この船舶は、第 12 A 規則に適合することが要求されていない。
The ship is not required to comply with the requirements of regulation 12A.

3 油性残留物 (スラッジ) の保留と処分方法 (第 12 規則) 及びビルジ貯留タンク

Means for retention and disposal of oil residues (sludge) (regulation 12) and oily bilge water holding tank(s)
3.1 この船舶は、油性残留物 (スラッジ) の船内保留のための次の油性残留物 (スラッジ) タンクを備えている。
The ship is provided with oil residue (sludge) tanks for retention of oil residues (sludge) on board as follows :

タンクの識別記号 Tank identification	タンクの位置 Tank location		容量 立方メートル Volume (m ³)
	フレーム Frames (から) - (まで) (from) - (to)	左舷、中央、 右舷の別 Lateral position	
			総容量： 立方メートル Total volume : m ³

3.2 油性残留物 (スラッジ) タンク内に保留された油性残留物 (スラッジ) の処分方法

The ship is fitted with holding tank(s) for the total retention on board of all oily bilge water as follows :

タンクの識別記号 Tank identification	タンクの位置 Tank location		容量 立方メートル Volume (m ³)
	フレーム Frames (から) - (まで) (from) - (to)	左舷、中央、 右舷の別 Lateral position	
			総容量： 立方メートル Total volume : m ³

2 A 燃料油タンク保護 (第 12A 規則)

Oil fuel tank protection (regulation 12A)

2 A. 1 この船舶は、第 12 A 規則に定めるところにより建造することが要求されており、かつ、同規則の次の規定に適合している。
The ship is required to be constructed according to regulation 12A and complies with the requirements of :
6 及び 7 又は 8 (二重船殻構造)
paragraphs 6 and either 7 or 8 (double hull construction)
11 (事故時の燃料油流出性能)
paragraph 11 (accidental oil fuel outflow performance)

2 A. 2 この船舶は、第 12 A 規則に適合することが要求されていない。
The ship is not required to comply with the requirements of regulation 12A.

3 油性残留物 (スラッジ) の保留と処分方法 (第 12 規則) 及びビルジ貯留タンク

Means for retention and disposal of oil residues (sludge) (regulation 12) and bilge water holding tank(s)
3.1 この船舶は、次の油性残留物 (スラッジ) タンクを備えている。
The ship is provided with oil residue (sludge) tanks as follows :

タンクの識別記号 Tank identification	タンクの位置 Tank location		容量 立方メートル Volume (m ³)
	フレーム Frames (から) - (まで) (from) - (to)	左舷、中央、 右舷の別 Lateral position	
			総容量： 立方メートル Total volume : m ³

3.2 スラッジタンクに加えて、油性残留物の処分方法
Means for the disposal of residues in addition to the provision of sludge

Means for the disposal of oil residues (sludge) retained in oil residue (sludge) tanks:

3.2.1 油性残留物の焼却設備 (sludge) tanks: 焼却設備の最大能力 (Incinerator for oil residues (sludge), maximum capacity) kW 又は kcal/h (該当しないものを抹消すること。)

3.2.2 油性残留物の焼却に適する補助ボイラー (Auxiliary boiler suitable for burning oil residues (sludge)) kW or kcal/h (delete as appropriate)

3.2.3 燃料油と油性残留物を混合するタンク (Tank for mixing oil residues with fuel oil, capacity) m³

3.2.3 他の有効な方法を表示すること
Other acceptable means, state which:

3.3 この船舶は、バルジの船内保留のため次のバルジタンクを備えている。
The ship is provided with holding tank(s) for the retention on board of oily bilge water as follows:

タンクの識別記号 Tank identification	タンクの位置 Tank location		容量 Volume (m ³)
	フレーム (から) - (まで) Frames (from) - (to)	左舷、中央、右舷の別 Lateral position	
			総容量: 立方メートル Total volume: m ³

4 標準排出連結具 (第13規則)
Standard discharge connection (regulation 13)

4.1 この船舶は、第13規則の規定に適合する標準排出連結具を取り付けており、機関区域のバルジ及びビスラツジを受入施設に排出するための管を備えている。
The ship is provided with a pipeline for the discharge of residues from machinery bilges and sludges to reception facilities, fitted with a standard discharge connection in accordance with regulation 13

5 油濁防止緊急措置手引書/海洋汚染防止緊急措置手引書 (第37規則)
Shipboard oil/marine pollution emergency plan (regulation 37)

5.1 この船舶は、第37規則に従って油濁防止緊急措置手引書を備えている。
The ship is provided with a shipboard oil pollution emergency plan in compliance with regulation 37

5.2 この船舶は、第37規則3に従って海洋汚染防止緊急措置手引書を備えている。
The ship is provided with a shipboard marine pollution emergency plan in compliance with regulation 37.3

6 免除
Exemption

6.1 この記録の
Exemption
頁につき、条約附属書I第3章の要件は、第3規則Iの規定に基づき

tanks:

3.2.1 油性残留物の焼却設備 (sludge) tanks: 焼却設備の最大能力 (Incinerator for oil residues, capacity) kW 又は kcal/h (該当しないものを抹消すること。)

3.2.2 油性残留物の焼却に適する補助ボイラー (Auxiliary boiler suitable for burning oil residues) kW or kcal/h (delete as appropriate)

3.2.3 燃料油と油性残留物を混合するタンク (Tank for mixing oil residues with fuel oil, capacity) m³

3.2.3 他の有効な方法を表示すること
Other acceptable means, state which:

3.3 この船舶は、バルジの船内保留のため次のバルジタンクを備えている。
The ship is fitted with holding tank(s) for the retention on board of oily bilge water as follows:

タンクの識別記号 Tank identification	タンクの位置 Tank location		容量 Volume (m ³)
	フレーム (から) - (まで) Frames (from) - (to)	左舷、中央、右舷の別 Lateral position	
			総容量: 立方メートル Total volume: m ³

4 標準排出連結具 (第13規則)
Standard discharge connection (regulation 13)

4.1 この船舶は、第13規則の規定に適合する標準排出連結具を取り付けており、機関区域のバルジ及びビスラツジを受入施設に排出するための管を備えている。
The ship is provided with a pipeline for the discharge of residues from machinery bilges and sludges to reception facilities, fitted with a standard discharge connection in accordance with regulation 13

5 油濁防止緊急措置手引書/海洋汚染防止緊急措置手引書 (第37規則)
Shipboard oil/marine pollution emergency plan (regulation 37)

5.1 この船舶は、第37規則に従って油濁防止緊急措置手引書を備えている。
The ship is provided with a shipboard oil pollution emergency plan in compliance with regulation 37

5.2 この船舶は、第37規則3に従って海洋汚染防止緊急措置手引書を備えている。
The ship is provided with a shipboard marine pollution emergency plan in compliance with regulation 37.3

6 免除
Exemption

6.1 この記録の
Exemption
頁につき、条約附属書I第3章の要件は、第3規則Iの規定に基づき

管轄によつて免除されている。
Exemptions have been granted by the Administration from the requirements of chapter 3 of Annex I of the Convention in accordance with regulation 3.1 on those items listed under paragraph (s).

of this Record.

7 同等と認められる取付け物、材料、器具又は装置 (第5規則)
Equivalents (regulation 5)

7.1 この記録の
目につき、附属書 I の要件と同等と認められる取付け物、材料、器具又は装置が主管庁によつて承認されている。
Equivalents have been approved by the Administration for certain requirements of Annex I on those items listed under paragraph (s)

of this Record.

この記録は、すべての点について正しいことを証明する。
THIS IS TO CERTIFY that this Record is correct in all respects.

年 月 日 において

で発給した。
Issued at
COUNTERSIGNED:

Principal Ship Inspector

国際油汚染防止証書 (IOPP 証書) の追補
Supplement to the International Oil Pollution Prevention Certificate
(IOPP Certificate)

油タンカーの構造及び設備に関する記録 RECORD OF CONSTRUCTION AND EQUIPMENT FOR OIL TANKERS

この記録は、1973 年の船舶による汚染の防止のための国際条約に関する 1978 年の議定書により修正された 1973 年の船舶による汚染の防止のための国際条約 (以下「条約」という。) 附属書 I に定める油タンカーの構造及び設備に関するものである。
in respect of the provisions of Annex I of the International Convention for the Prevention of Pollution from Ships, 1973, as modified by the Protocol of 1978 relating thereto (hereinafter referred to as "the Convention").

1 船舶の要目
Particulars of ship

- 1.1 船名
Name of ship
- 1.2 船舶番号又は信号符号
Distinctive number or letters
- 1.3 船籍港
Port of registry
- 1.4 総トン数
Gross tonnage (立方メートル)
(m³)
- 1.5 船舶の積載容量
Carrying capacity of ship (トン) (第1規則 23)
- 1.6 船舶の載貨重量
Deadweight of ship (tonnes) (regulation 1.23)
- 1.7 船舶の長さ
Length of ship (メートル) (m) (regulation 1.19)

管轄によつて免除されている。
Exemptions have been granted by the Administration from the requirements of chapter 3 of Annex I of the Convention in accordance with regulation 3.1 on those items listed under paragraph (s).

of this Record.

7 同等と認められる取付け物、材料、器具又は装置 (第5規則)
Equivalents (regulation 5)

7.1 この記録の
目につき、附属書 I の要件と同等と認められる取付け物、材料、器具又は装置が主管庁によつて承認されている。
Equivalents have been approved by the Administration for certain requirements of Annex I on those items listed under paragraph (s)

of this Record.

この記録は、すべての点について正しいことを証明する。
THIS IS TO CERTIFY that this Record is correct in all respects.

年 月 日 において

で発給した。
Issued at
COUNTERSIGNED:

Principal Ship Inspector

国際油汚染防止証書 (IOPP 証書) の追補
Supplement to the International Oil Pollution Prevention Certificate
(IOPP Certificate)

油タンカーの構造及び設備に関する記録 RECORD OF CONSTRUCTION AND EQUIPMENT FOR OIL TANKERS

この記録は、1973 年の船舶による汚染の防止のための国際条約に関する 1978 年の議定書により修正された 1973 年の船舶による汚染の防止のための国際条約 (以下「条約」という。) 附属書 I に定める油タンカーの構造及び設備に関するものである。
in respect of the provisions of Annex I of the International Convention for the Prevention of Pollution from Ships, "the Convention".

1 船舶の要目
Particulars of ship

- 1.1 船名
Name of ship
- 1.2 船舶番号又は信号符号
Distinctive number or letters
- 1.3 船籍港
Port of registry
- 1.4 総トン数
Gross tonnage (立方メートル)
(m³)
- 1.5 船舶の積載容量
Carrying capacity of ship (トン) (第1規則 23)
- 1.6 船舶の載貨重量
Deadweight of ship (tonnes) (regulation 1.23)
- 1.7 船舶の長さ
Length of ship (メートル) (m) (regulation 1.19)

- 1.8 建造日
Date of build: _____
1.8.1 建造契約が結ばれた日
Date of building contract: _____
1.8.2 キーホルが握え付けられた日又はこれと同様の建造段階に達した日
Date on which keel was laid or ship was at a similar stage of construction: _____
- 1.8.3 引渡しが行われた日
Date of delivery: _____
1.9 主要な改造 (適用のある場合)
Major conversion (if applicable): _____
1.9.1 改造契約が結ばれた日
Date of conversion contract: _____
1.9.2 改造が開始された日
Date on which conversion was commenced: _____
1.9.3 改造が完了した日
Date of completion of conversion: _____
- 1.10 不測の事由による引渡しの遅れ
Unforeseen delay in delivery: _____
1.10.1 不測の事由により引渡しが遅れたため、主管庁により第1規則 28.1 に規定する「1979年12月31日以前に引渡しが行われた船舶」として承認された船舶
The ship has been accepted by the Administration as a "ship delivered on or before 31 December 1979" under regulation 1.28.1 due to unforeseen delay in delivery.
1.10.2 不測の事由により引渡しが遅れたため、主管庁により第1規則 28.3 に規定する「1982年6月1日以前に引渡しが行われた油タンカー」として承認された船舶
The ship has been accepted by the Administration as an "oil tanker delivered on or before 1 June 1982" under regulation 1.28.3 due to unforeseen delay in delivery.
1.10.3 不測の事由により引渡しが遅れたため、第 26 規則の規定を適用することが要求されていない船舶
The ship is not required to comply with the provisions of regulation 26 due to the unforeseen delay in delivery.
- 1.11 船舶の種類
Type of ship: _____
1.11.1 原油タンカー
Crude oil tanker
1.11.2 精製油運搬船
Product carrier
1.11.3 第 20 規則 2 に規定する燃料油若しくは重質ディーゼル油又は潤滑油を運搬しない精製油運搬船
Product carrier not carrying fuel oil or heavy diesel oil as referred to in regulation 20.2, or lubricating oil
1.11.4 原油・精製油運搬船
Crude oil/product carrier
1.11.5 兼用船
Combination carrier
1.11.6 条約附属書 I 第 2 規則 2 に規定する貨物艙を有する船舶 (油タンカーを除く。)
Ship, other than an oil tanker, with cargo tanks coming under regulation 2.2 of Annex I of the Convention
1.11.7 第 2 規則 4 に規定する精製油を運送する油タンカー _____

- 1.8 建造日
Date of build: _____
1.8.1 建造契約が結ばれた日
Date of building contract: _____
1.8.2 キーホルが握え付けられた日又はこれと同様の建造段階に達した日
Date on which keel was laid or ship was at a similar stage of construction: _____
- 1.8.3 引渡しが行われた日
Date of delivery: _____
1.9 主要な改造 (適用のある場合)
Major conversion (if applicable): _____
1.9.1 改造契約が結ばれた日
Date of conversion contract: _____
1.9.2 改造が開始された日
Date on which conversion was commenced: _____
1.9.3 改造が完了した日
Date of completion of conversion: _____
- 1.10 不測の事由による引渡しの遅れ
Unforeseen delay in delivery: _____
1.10.1 不測の事由により引渡しが遅れたため、主管庁により第1規則 28.1 に規定する「1979年12月31日以前に引渡しが行われた船舶」として承認された船舶
The ship has been accepted by the Administration as a "ship delivered on or before 31 December 1979" under regulation 1.28.1 due to unforeseen delay in delivery.
1.10.2 不測の事由により引渡しが遅れたため、主管庁により第1規則 28.3 に規定する「1982年6月1日以前に引渡しが行われた油タンカー」として承認された船舶
The ship has been accepted by the Administration as an "oil tanker delivered on or before 1 June 1982" under regulation 1.28.3 due to unforeseen delay in delivery.
1.10.3 不測の事由により引渡しが遅れたため、第 26 規則の規定を適用することが要求されていない船舶
The ship is not required to comply with the provisions of regulation 26 due to the unforeseen delay in delivery.
- 1.11 船舶の種類
Type of ship: _____
1.11.1 原油タンカー
Crude oil tanker
1.11.2 精製油運搬船
Product carrier
1.11.3 第 20 規則 2 に規定する燃料油若しくは重質ディーゼル油又は潤滑油を運搬しない精製油運搬船
Product carrier not carrying fuel oil or heavy diesel oil as referred to in regulation 20.2, or lubricating oil
1.11.4 原油・精製油運搬船
Crude oil/product carrier
1.11.5 兼用船
Combination carrier
1.11.6 条約附属書 I 第 2 規則 2 に規定する貨物艙を有する船舶 (油タンカーを除く。)
Ship, other than an oil tanker, with cargo tanks coming under regulation 2.2 of Annex I of the Convention
1.11.7 第 2 規則 4 に規定する精製油を運送する油タンカー _____

Oil tanker dedicated to the carriage of products referred to in regulation 2.4

1.11.8 貨物艙原油洗浄設備を用いて運航する「原油タンカー」であ

るがクリーンプラストタンクを用いて運航する「精製油運搬

船」としても指定された船舶であつて、それぞれの船舶の種類

に対応し、別個の IOPP 証書の発給を受けているもの

The ship, being designated as a "crude oil tanker" operating with COW, is also designated as a "product carrier" operating with IOPP Certificate for which a separate IOPP Certificate has also been issued

1.11.9 クリーンプラストタンクを用いて運航する「精製油運搬船」

であるが貨物艙原油洗浄設備を用いて運航する「原油タンカ

ー」としても指定された船舶であつて、それぞれの船舶の種類

に対応し、別個の IOPP 証書の発給を受けているもの

The ship, being designated as a "product carrier" operating with CBT, is also designated as a "crude oil tanker" operating with COW, for which a separate IOPP Certificate has also been issued

2 機関区域のバルジ及び燃料油タンクからの油の排出を制御するための設備

2.1 燃料油タンクへの水バラストの積込み

2.1.1 通常の状況において燃料油タンクに水バラストを積載するこ

とができる船舶

The ship may under normal conditions carry ballast water in oil fuel tanks

2.2 備えられている油水分離装置の種類

2.2.1 油水分離装置 (15ppm) (第 14 規則 6)

2.2.2 自動排出停止装置付きバルジ用濃度監視装置を備え付けてい

る油水分離装置 (15ppm) (第 14 規則 7)

2.3 承認基準

2.3.1 油水分離装置

2.3.2 附属処理装置は、決議 A444 (XI) に基づき承認された。

Oil tanker dedicated to the carriage of products referred to in regulation 2.4

1.11.8 貨物艙原油洗浄設備を用いて運航する「原油タンカー」であ

るがクリーンプラストタンクを用いて運航する「精製油運搬

船」としても指定された船舶であつて、それぞれの船舶の種類

に対応し、別個の IOPP 証書の発給を受けているもの

The ship, being designated as a "crude oil tanker" operating with COW, is also designated as a "product carrier" operating with IOPP Certificate for which a separate IOPP Certificate has also been issued

1.11.9 クリーンプラストタンクを用いて運航する「精製油運搬船」

であるが貨物艙原油洗浄設備を用いて運航する「原油タンカ

ー」としても指定された船舶であつて、それぞれの船舶の種類

に対応し、別個の IOPP 証書の発給を受けているもの

The ship, being designated as a "product carrier" operating with CBT, is also designated as a "crude oil tanker" operating with COW, for which a separate IOPP Certificate has also been issued

2 機関区域のバルジ及び燃料油タンクからの油の排出を制御するための設備

2.1 燃料油タンクへの水バラストの積込み

2.1.1 通常の状況において燃料油タンクに水バラストを積載するこ

とができる船舶

The ship may under normal conditions carry ballast water in oil fuel tanks

2.2 備えられている油水分離装置の種類

2.2.1 油水分離装置 (15ppm) (第 14 規則 6)

2.2.2 自動排出停止装置付きバルジ用濃度監視装置を備え付けてい

る油水分離装置 (15ppm) (第 14 規則 7)

2.3 承認基準

2.3.1 油水分離装置

2.3.2 附属処理装置は、決議 A444 (XI) に基づき承認された。

A.444 (XI)
油分濃度計

2.3.3 The oil content meter:
The oil content meter:
1. 決議 A393 (X) に基づき承認されたもの
has been approved in accordance with resolution A.393 (X);
2. 決議 MEPC60 (33) に基づき承認されたもの
has been approved in accordance with resolution MEPC.60 (33);
3. 決議 MEPC107 (49) に基づき承認されたもの
has been approved in accordance with resolution MEPC.107 (49);

2.4 装置の最大処理能力は、毎時 立方メートル
Maximum throughput of the system is m³/h

2.5 第14規則の規定の免除
Waiver of regulation 14:
2.5.1 この船舶は、第14規則5の規定により第14規則1又は2の要件を免除されている。この船舶は、専ら特別海域を航行する。
The requirements of regulation 14.1 or 14.2 are waived in respect of the ship in accordance with regulation 14.5. The ship is engaged exclusively on voyages within special area (s) :

2.5.2 この船舶は、すべてのバルジの船内保留のため次のバルジタンクを備えている。
The ship is fitted with holding tank (s) for the total retention on board of all oily bilge water as follows:

タンクの識別記号 Tank identification	タンクの位置 Tank location		容 量 立 方 メ ー ト ル Volume (m ³)
	フレーム (から) - (まで) Frames (from) - (to)	左舷、中央、 右舷の別 Lateral position	
			総容量： 立 方 メ ー ト ル Total volume: m ³

2.5.3 ビルジタンクの代わりに、ビルジをスロップタンクに移送するための設備を備えている。
In lieu of the holding tank (s) the ship is provided with arrangements to transfer bilge water to the slop tank

2 A 燃料油タンク保護 (第12A規則)
Oil fuel tank protection (regulation 12A)
2 A. 1 この船舶は、第12A規則に定めるところにより建造すること
とが要求されており、かつ、同規則の次の規定に適合している。
The ship is required to be constructed according to regulation 12A and complies with the requirements of:
6及び7又は8 (二重船殻構造)
paragraphs 6 and either 7 or 8 (double hull construction)

A.444 (XI)
油分濃度計

2.3.3 The oil content meter:
The oil content meter:
1. 決議 A393 (X) に基づき承認されたもの
has been approved in accordance with resolution A.393 (X);
2. 決議 MEPC60 (33) に基づき承認されたもの
has been approved in accordance with resolution MEPC.60 (33);
3. 決議 MEPC107 (49) に基づき承認されたもの
has been approved in accordance with resolution MEPC.107 (49);

2.4 装置の最大処理能力は、毎時 立方メートル
Maximum throughput of the system is m³/h

2.5 第14規則の規定の免除
Waiver of regulation 14:
2.5.1 この船舶は、第14規則5の規定により第14規則1又は2の要件を免除されている。この船舶は、専ら特別海域を航行する。
The requirements of regulation 14.1 or 14.2 are waived in respect of the ship in accordance with regulation 14.5. The ship is engaged exclusively on voyages within special area (s) :

2.5.2 この船舶は、すべてのバルジの船内保留のため次のバルジタンクを備えている。
The ship is fitted with holding tank (s) for the total retention on board of all oily bilge water as follows:

タンクの識別記号 Tank identification	タンクの位置 Tank location		容 量 立 方 メ ー ト ル Volume (m ³)
	フレーム (から) - (まで) Frames (from) - (to)	左舷、中央、 右舷の別 Lateral position	
			総容量： 立 方 メ ー ト ル Total volume: m ³

2.5.3 ビルジタンクの代わりに、ビルジをスロップタンクに移送するための設備を備えている。
In lieu of the holding tank (s) the ship is provided with arrangements to transfer bilge water to the slop tank

2 A 燃料油タンク保護 (第12A規則)
Oil fuel tank protection (regulation 12A)
2 A. 1 この船舶は、第12A規則に定めるところにより建造すること
とが要求されており、かつ、同規則の次の規定に適合している。
The ship is required to be constructed according to regulation 12A and complies with the requirements of:
6及び7又は8 (二重船殻構造)
paragraphs 6 and either 7 or 8 (double hull construction)

11 (事故時の燃料油流出性能)
 paragraphs 11 (accidental oil fuel outflow performance)
 この船舶は、第 12A 規則に適合すること
 2 A. 2 The ship is not required to comply with the requirements of regulation 12A.

3 油性残留物 (スラッジ) の保留と処分方法 (第 12 規則) 及びビルジ貯留タンク
 Means for retention and disposal of oil residues (sludge) (regulation 12) and bilge water holding tank(s)

3.1 この船舶は、油性残留物 (スラッジ) の船内保留のための次の油性残留物 (スラッジ) タンクを備えている。
 The ship is provided with oil residue (sludge) tanks for retention of oil residues (sludge) on board as follows:

タンクの識別記号 Tank identification	タンクの位置 Tank location		容 量 立方メートル Volume (m ³)
	フレーム (から) - (まで) Frames (from) - (to)	左舷、中央、 右舷の別 Lateral position	
			総容量： 立方メートル Total volume： m ³

3.2 油性残留物 (スラッジ) タンク内に保留された油性残留物 (スラッジ) の処分方法
 Means for the disposal of oil residues (sludge) retained in oil residue (sludge) tanks:

3.2.1 油性残留物 (スラッジ) の焼却設備の最大能力 kW 又
 注 kcal/h (該当しないものを抹消すること。)
 Incinerator for oil residues (sludge), maximum capacity
 kW or kcal/h (delete as appropriate)

3.2.2 油性残留物 (スラッジ) の焼却に適する補助ボイラー
 Auxiliary boiler suitable for burning oil residues (sludge)

3.2.3 他の有効な方法を表示すること
 Other acceptable means, state which:

3.3 この船舶は、ビルジの船内保留のため次のビルジタンクを備えている。
 The ship is provided with holding tank(s) for the retention on board of oily bilge water as follows:

タンクの識別記号 Tank identification	タンクの位置 Tank location		容 量 立方メートル Volume (m ³)
	フレーム (から) - (まで) Frames (from) - (to)	左舷、中央、 右舷の別 Lateral position	

11 (事故時の燃料油流出性能)
 paragraphs 11 (accidental oil fuel outflow performance)
 この船舶は、第 12A 規則に適合すること
 2 A. 2 The ship is not required to comply with the requirements of regulation 12A.

3 油性残留物 (スラッジ) の保留と処分方法 (第 12 規則) 及びビルジ貯留タンク
 Means for retention and disposal of oil residues (sludge) (regulation 12) and bilge water holding tank(s)

3.1 この船舶は、次の油性残留物 (スラッジ) タンクを備えている。
 The ship is provided with oil residue (sludge) tanks as follows:

タンクの識別記号 Tank identification	タンクの位置 Tank location		容 量 立方メートル Volume (m ³)
	フレーム (から) - (まで) Frames (from) - (to)	左舷、中央、 右舷の別 Lateral position	
			総容量： 立方メートル Total volume： m ³

3.2 スラッジタンクに加えて、油性残留物の処分方法
 Means for the disposal of residues in addition to the provision of sludge tanks:

3.2.1 油性残留物の焼却設備
 能力 リットル/時間
 Incinerator for oil residues, capacity l/h

3.2.2 油性残留物の焼却に適する補助ボイラー
 Auxiliary boiler suitable for burning oil residues

3.2.3 燃料油と油性残留物を混合するタンク
 容量 立方メートル
 Tank for mixing oil residues with fuel oil, capacity m³

3.2.4 他の有効な方法
 Other acceptable means:

3.3 この船舶は、ビルジの船内保留のため次のビルジタンクを備えている。
 The ship is fitted with holding tank(s) for the retention on board of oily bilge water as follows:

タンクの識別記号 Tank identification	タンクの位置 Tank location		容 量 立方メートル Volume (m ³)
	フレーム (から) - (まで) Frames (from) - (to)	左舷、中央、 右舷の別 Lateral position	

総容量：
立方メートル
Total volume：
m³

- 4 標準排出連結具 (第13規則)
Standard discharge connection (regulation 13)
4.1 この船舶は、第13規則の規定に適合する標準排出連結具を取り付け
ており、機関区域のピルジ及びビスラッジを受入施設に排出するための
管を備えている。
The ship is provided with a pipeline for the discharge of residues from
machinery bilges and sludges to reception facilities, fitted with a standard
discharge connection in accordance with regulation 13
構造 (第18規則、第19規則、第20規則、第23規則、第26規則、第27
規則及び第28規則)
5 規則及び第28規則)
Construction (regulations 18, 19, 20, 23, 26, 27 and 28)
5.1 第18規則の要件に従って、この船舶は、
In accordance with the requirements of regulation 18, the ship is :
5.1.1 分離バラストタンクを備えることかつ、防衛的に配置すること及
び貨物艙原油洗浄設備を備えることが要求されている。
Required to be provided with SBT, PL and COW
5.1.2 分離バラストタンクを備え、かつ、防衛的に配置することが
要求されている。
Required to be provided with SBT and PL
5.1.3 分離バラストタンクを備えることが要求されている。
Required to be provided with SBT
5.1.4 分離バラストタンク又は貨物艙原油洗浄設備を備えることが
要求されている。
Required to be provided with SBT or COW
5.1.5 分離バラストタンク又はクリーンバラストタンクを備えるこ
とが要求されている。
Required to be provided with SBT or CBT
5.1.6 第18規則の要求に従うことを要求されていない。
Not required to comply with the requirements of regulation 18
5.2 分離バラストタンク
Segregated ballast tanks (SBT) :
5.2.1 この船舶は、第18規則の規定に適合する分離バラストタンク
を備えている。
The ship is provided with SBT in compliance with regulation 18
5.2.2 この船舶は、第18規則12から第18規則15までの規定に適合
するように防衛的に配置されている、第18規則の規定に適合
する分離バラストタンクを備えている。
The ship is provided with SBT, in compliance with regulation 18,
which are arranged in protective locations (PL) in compliance with
regulations 18.12 to 18.15
5.2.3 分離バラストタンクは、次のように配置されている。
SBT are distributed as follows :

タンク	容量 (立方メートル) Volume (m ³)	タンク	容量 (立方メートル) Volume (m ³)
Tank		Tank	

総容量：
立方メートル
Total volume：
m³

- 4 標準排出連結具 (第13規則)
Standard discharge connection (regulation 13)
4.1 この船舶は、第13規則の規定に適合する標準排出連結具を取り付け
ており、機関区域のピルジ及びビスラッジを受入施設に排出するための
管を備えている。
The ship is provided with a pipeline for the discharge of residues from
machinery bilges and sludges to reception facilities, fitted with a standard
discharge connection in accordance with regulation 13
構造 (第18規則、第19規則、第20規則、第23規則、第26規則、第27
規則及び第28規則)
5 規則及び第28規則)
Construction (regulations 18, 19, 20, 23, 26, 27 and 28)
5.1 第18規則の要件に従って、この船舶は、
In accordance with the requirements of regulation 18, the ship is :
5.1.1 分離バラストタンクを備えることかつ、防衛的に配置すること及
び貨物艙原油洗浄設備を備えることが要求されている。
Required to be provided with SBT, PL and COW
5.1.2 分離バラストタンクを備え、かつ、防衛的に配置することが
要求されている。
Required to be provided with SBT and PL
5.1.3 分離バラストタンクを備えることが要求されている。
Required to be provided with SBT
5.1.4 分離バラストタンク又は貨物艙原油洗浄設備を備えることが
要求されている。
Required to be provided with SBT or COW
5.1.5 分離バラストタンク又はクリーンバラストタンクを備えるこ
とが要求されている。
Required to be provided with SBT or CBT
5.1.6 第18規則の要求に従うことを要求されていない。
Not required to comply with the requirements of regulation 18
5.2 分離バラストタンク
Segregated ballast tanks (SBT) :
5.2.1 この船舶は、第18規則の規定に適合する分離バラストタンク
を備えている。
The ship is provided with SBT in compliance with regulation 18
5.2.2 この船舶は、第18規則12から第18規則15までの規定に適合
するように防衛的に配置されている、第18規則の規定に適合
する分離バラストタンクを備えている。
The ship is provided with SBT, in compliance with regulation 18,
which are arranged in protective locations (PL) in compliance with
regulations 18.12 to 18.15
5.2.3 分離バラストタンクは、次のように配置されている。
SBT are distributed as follows :

タンク	容量 (立方メートル) Volume (m ³)	タンク	容量 (立方メートル) Volume (m ³)
Tank		Tank	

総容量 :	立方メートル m ³
Total volume :	m ³

5.3 クリーンバルラストタンク

Dedicated clean ballast tanks (CBT) :

5.3.1 この船舶は、第18規則8の規定に適合するクリーンバルラストタンクを備えており、精製油運搬船として運航することができる。

The ship is provided with CBT in compliance with regulation 18.8, and may operate as a product carrier.

5.3.2 クリーンバルラストタンクは、次のように配置されている。
CBT are distributed as follows :

タンク Tank	容量 (立方メートル) Volume (m ³)	タンク Tank	容量 (立方メートル) Volume (m ³)
総容量 :		立方メートル m ³	
Total volume :		m ³	

5.3.3 この船舶は、年 月 日付けの有効なクリーンバルラストタンクの操作手引書を備えている。

The ship has been supplied with a valid Dedicated Clean Ballast Tank Operation Manual, which is dated

5.3.4 この船舶は、クリーンバルラストタンクの下操作及び貨物油操作のための共通の管系及びポンプを有している。

The ship has common piping and pumping arrangements for ballasting the CBT and handling cargo oil.

5.3.5 この船舶は、クリーンバルラストタンク操作のための別個の独立した管系及びポンプを有している。

The ship has separate independent piping and pumping arrangements for ballasting the CBT.

5.4

貨物艙原油洗浄設備

Crude oil washing (COW) : この船舶は、第33規則の規定に適合する貨物艙原油洗浄設備を備えている。

The ship is equipped with a COW system in compliance with regulation 33.

5.4.2 この船舶は、第33規則の規定に適合する貨物艙原油洗浄設備を備えているが、その有効性は、第33規則1及び改定された貨物艙原油洗浄設備の仕様書(決議 A497(XII) 及び決議 A897(21)により改定された決議 A446(XI)の4.2.10の規定により確認されたものではない。

The ship is equipped with a COW system in compliance with regulation 33 except that the effectiveness of the system has not been confirmed in accordance with regulation 33.1 and paragraph 4.2.10 of the Revised COW Specifications (resolution A.446 (XI) as

of the Revised COW Specifications (resolution A.446 (XI) as

of the Revised COW Specifications (resolution A.446 (XI) as

of the Revised COW Specifications (resolution A.446 (XI) as

総容量 :	立方メートル m ³
Total volume :	m ³

5.3 クリーンバルラストタンク

Dedicated clean ballast tanks (CBT) :

5.3.1 この船舶は、第18規則8の規定に適合するクリーンバルラストタンクを備えており、精製油運搬船として運航することができる。

The ship is provided with CBT in compliance with regulation 18.8, and may operate as a product carrier.

5.3.2 クリーンバルラストタンクは、次のように配置されている。
CBT are distributed as follows :

タンク Tank	容量 (立方メートル) Volume (m ³)	タンク Tank	容量 (立方メートル) Volume (m ³)
総容量 :		立方メートル m ³	
Total volume :		m ³	

5.3.3 この船舶は、年 月 日付けの有効なクリーンバルラストタンクの操作手引書を備えている。

The ship has been supplied with a valid Dedicated Clean Ballast Tank Operation Manual, which is dated

5.3.4 この船舶は、クリーンバルラストタンクの下操作及び貨物油操作のための共通の管系及びポンプを有している。

The ship has common piping and pumping arrangements for ballasting the CBT and handling cargo oil.

5.3.5 この船舶は、クリーンバルラストタンク操作のための別個の独立した管系及びポンプを有している。

The ship has separate independent piping and pumping arrangements for ballasting the CBT.

5.4

貨物艙原油洗浄設備

Crude oil washing (COW) : この船舶は、第33規則の規定に適合する貨物艙原油洗浄設備を備えている。

The ship is equipped with a COW system in compliance with regulation 33.

5.4.2 この船舶は、第33規則の規定に適合する貨物艙原油洗浄設備を備えているが、その有効性は、第33規則1及び改定された貨物艙原油洗浄設備の仕様書(決議 A497(XII) 及び決議 A897(21)により改定された決議 A446(XI)の4.2.10の規定により確認されたものではない。

The ship is equipped with a COW system in compliance with regulation 33 except that the effectiveness of the system has not been confirmed in accordance with regulation 33.1 and paragraph 4.2.10 of the Revised COW Specifications (resolution A.446 (XI) as

of the Revised COW Specifications (resolution A.446 (XI) as

of the Revised COW Specifications (resolution A.446 (XI) as

of the Revised COW Specifications (resolution A.446 (XI) as

- 5.5 第18規則の規定の免除
Exemption from Regulation 18:
5.5.1 この船舶は、第2規則5の規定により
の間の通航のみ従事しており、従つて、第18規則の要件は免除されている。
The ship is solely engaged in trade between
in accordance with regulation 2.5 and is therefore exempted from the requirements of regulation 18
5.5.2 この船舶は、第18規則10の規定により特殊なバラスト方式を用いて運航しており、従つて、第18規則の要件は、免除されている。
The ship is operating with special ballast arrangements in accordance with regulation 18.10 and is therefore exempted from the requirements of regulation 18
5.6 貨物艙の大きさ及び配置の制限(第26規則)
Limitation of size and arrangements of cargo tanks (regulation 26)
5.6.1 この船舶は、第26規則に定めるところにより建造することが要求されており、かつ、同規則の規定に適合している。
The ship is required to be constructed according to, and complies with, the requirements of regulation 26
5.6.2 この船舶は、第26規則4に定めるところにより建造することが要求されており、かつ、同規則4の規定に適合している。(第2規則2参照)
The ship is required to be constructed according to, and complies with, the requirements of regulation 26.4 (see regulation 2.2)
5.7 区画及び復原性(第28規則)
Subdivision and stability (regulation 28):
5.7.1 この船舶は、第28規則に定めるところにより建造することが要求されており、かつ、同規則の規定に適合している。
The ship is required to be constructed according to, and complies with, the requirements of regulation 28
5.7.2 第28規則5の規定により要求される情報及び資料は、承認された様式でこの船舶に提供されている。
Information and data required under regulation 28.5 have been supplied to the ship in an approved form
5.7.3 この船舶は、第27規則に定めるところにより建造することが要求されており、かつ、同規則の規定に適合している。
The ship is required to be constructed according to, and complies with, the requirements of regulation 27
5.7.4 第27規則の規定により要求される兼用船の情報及び資料は、

- amended by resolutions A.497 (XII) and A.897 (21))
5.4.3 この船舶は、年月日付けの有効な貨物艙原油洗浄設備の操作及び設備の手引書を備えている。
The ship has been supplied with a valid Crude Oil Washing Operations and Equipment Manual, which is dated
5.4.4 この船舶は、貨物艙原油洗浄設備を備えることを要求されていないが、改正された貨物艙原油洗浄設備の仕様書(決議 A.497 (XII) 及び決議 A.897 (21))により改正された決議 A.446 (XI) の安全の見地からの要件に適合する貨物艙原油洗浄設備を備えている。
The ship is not required to be but is equipped with COW in compliance with the safety aspects of the Revised COW Specifications (resolution A.446 (XI) as amended by resolutions A.497 (XII) and A.897 (21))
5.5 第18規則の規定の免除
Exemption from Regulation 18:
5.5.1 この船舶は、第2規則5の規定により
の間の通航のみ従事しており、従つて、第18規則の要件は免除されている。
The ship is solely engaged in trade between
in accordance with regulation 2.5 and is therefore exempted from the requirements of regulation 18
5.5.2 この船舶は、第18規則10の規定により特殊なバラスト方式を用いて運航しており、従つて、第18規則の要件は、免除されている。
The ship is operating with special ballast arrangements in accordance with regulation 18.10 and is therefore exempted from the requirements of regulation 18
5.6 貨物艙の大きさ及び配置の制限(第26規則)
Limitation of size and arrangements of cargo tanks (regulation 26)
5.6.1 この船舶は、第26規則に定めるところにより建造することが要求されており、かつ、同規則の規定に適合している。
The ship is required to be constructed according to, and complies with, the requirements of regulation 26
5.6.2 この船舶は、第26規則4に定めるところにより建造することが要求されており、かつ、同規則4の規定に適合している。(第2規則2参照)
The ship is required to be constructed according to, and complies with, the requirements of regulation 26.4 (see regulation 2.2)
5.7 区画及び復原性(第28規則)
Subdivision and stability (regulation 28):
5.7.1 この船舶は、第28規則に定めるところにより建造することが要求されており、かつ、同規則の規定に適合している。
The ship is required to be constructed according to, and complies with, the requirements of regulation 28
5.7.2 第28規則5の規定により要求される情報及び資料は、承認された様式でこの船舶に提供されている。
Information and data required under regulation 28.5 have been supplied to the ship in an approved form
5.7.3 この船舶は、第27規則に定めるところにより建造することが要求されており、かつ、同規則の規定に適合している。
The ship is required to be constructed according to, and complies with, the requirements of regulation 27
5.7.4 第27規則の規定により要求される兼用船の情報及び資料は、

承認された記入方法により、この船舶に提供されている。
Information and data required under regulation 27 for combination carriers have been supplied to the ship in a written procedure approved by the Administration

5.8

二重船殻構造

Double-hull construction:

5.8.1 この船舶は、第19規則に定めるところにより建造することが要求されており、かつ、同規則の次の規定に適合している。
The ship is required to be constructed according to regulation 19 and complies with the requirements of:

- 1 (3) (二重船殻構造)
- paragraph (3) (double-hull construction)
- 2 (4) (中間甲板付き二重船側構造)
- paragraph (4) (mid-height deck tankers with double side construction)
- 3 (5) (海洋環境保護委員会が承認するその他の方法)
- paragraph (5) (alternative method approved by the Marine Environment Protection Committee)

5.8.2 この船舶は、第19規則6に定めるところにより建造することが要求されており、かつ、同規則の規定に適合している。
The ship is required to be constructed according to and complies with the requirements of regulation 19.6

5.8.3 この船舶は、第19規則の要件に適合することが要求されていない。
The ship is not required to comply with the requirements of regulation 19

5.8.4 この船舶は、第20規則の適用を受け、
The ship is subject to regulation 20 and:

- 1 まで、7及び8並びに第28規則6の規定に適合することが要求されている。
until 年 月 日以前に第19規則2から5 regulation 19 and regulation 28 in respect of paragraph 28.6 not later than 年 月 日
- 2 第20規則5に従い、
regulation 20.5 航の継続が認められている。
until 年 月 日
- 3 第20規則7に従い、
regulation 20.7 航の継続が認められている。
until 年 月 日

5.8.5 この船舶は、第20規則の適用を受けていない。(適用のある枠に印を付ける)
The ship is not subject to regulation 20 (check which box(es) apply):

- 1 載貨重量が5,000トン未満の船舶
The ship is less than 5,000 tonnes deadweight
- 2 第20規則1.2の規定に適合する船舶
The ship complies with regulation 20.1.2
- 3 第20規則1.3の規定に適合する船舶
The ship complies with regulation 20.1.3

5.8.6 この船舶は、第21規則の適用を受け、
The ship complies with regulation 21.1

承認された記入方法により、この船舶に提供されている。
Information and data required under regulation 27 for combination carriers have been supplied to the ship in a written procedure approved by the Administration

5.8

二重船殻構造

Double-hull construction:

5.8.1 この船舶は、第19規則に定めるところにより建造することが要求されており、かつ、同規則の次の規定に適合している。
The ship is required to be constructed according to regulation 19 and complies with the requirements of:

- 1 (3) (二重船殻構造)
- paragraph (3) (double-hull construction)
- 2 (4) (中間甲板付き二重船側構造)
- paragraph (4) (mid-height deck tankers with double side construction)
- 3 (5) (海洋環境保護委員会が承認するその他の方法)
- paragraph (5) (alternative method approved by the Marine Environment Protection Committee)

5.8.2 この船舶は、第19規則6に定めるところにより建造することが要求されており、かつ、同規則の規定に適合している。
The ship is required to be constructed according to and complies with the requirements of regulation 19.6 (double bottom requirements)

5.8.3 この船舶は、第19規則の要件に適合することが要求されていない。
The ship is not required to comply with the requirements of regulation 19

5.8.4 この船舶は、第20規則の適用を受け、
The ship is subject to regulation 20 and:

- 1 まで、7及び8並びに第28規則6の規定に適合することが要求されている。
until 年 月 日以前に第19規則2から5 regulation 19 and regulation 28 in respect of paragraph 28.6 not later than 年 月 日
- 2 第20規則5に従い、
regulation 20.5 航の継続が認められている。
until 年 月 日
- 3 第20規則7に従い、
regulation 20.7 航の継続が認められている。
until 年 月 日

5.8.5 この船舶は、第20規則の適用を受けていない。
The ship is not subject to regulation 20

5.8.6 この船舶は、第21規則の適用を受け、
The ship complies with regulation 21.1

6.3	油水境界面検出器 Oil/water interface detectors : 6.3.1 この船舶は、決議 MEPC5 (XIII) に基づき承認された油水境界面検出器を備えている。 The ship is provided with oil/water interface detectors approved under the terms of resolution MEPC.5 (XIII)	2 第29規則 2.3.1 regulation 29.2.3.1 3 第29規則 2.3.2 regulation 29.2.3.2 4 第29規則 2.3.3 regulation 29.2.3.3	<input type="checkbox"/>
6.4	第29規則、第31規則及び第32規則の免除 Exemptions from regulations 29, 31 and 32 : 6.4.1 この船舶は、第2規則4の規定により、第29規則、第31規則及び第32規則の要件を免除されている。 The ship is exempted from the requirements of regulations 29, 31 and 32 in accordance with regulation 2.4 6.4.2 この船舶は、第2規則2の規定により、第29規則、第31規則及び第32規則の要件を免除されている。 The ship is exempted from the requirements of regulations 29, 31 and 32 in accordance with regulation 2.2	2 第29規則 2.3.1 regulation 29.2.3.1 3 第29規則 2.3.2 regulation 29.2.3.2 4 第29規則 2.3.3 regulation 29.2.3.3	<input type="checkbox"/>
6.5	規定の免除 Waiver of regulation : 6.5.1 この船舶は、第3規則5の規定により第31規則及び第32規則の要件を免除されている。この船舶は、専ら The requirements of regulation 31 and 32 are waived in respect of the ship in accordance with regulation 3.5. The ship is engaged exclusively on : 1 第2規則5による特殊な運航である に従事する。 ----- specific trade under regulation 2.5 : ----- 2 特別海域 ----- voyages within special area (s) : ----- を航行する。 ----- 3 特別海域外において、連続して航行する時間が72時間以内であつていずれかの国の領海の基線から50海里以内の海域 を航行する。 ----- voyages within 50 nautical miles of the nearest land outside special area (s) of 72 hours or less in duration restricted to : -----	<input type="checkbox"/>	
7	ポンプ、管系及び排出設備(第30規則) Pumping, piping and discharge arrangements (regulation 30) 7.1 分離バルブの船外排出口は、 The overboard discharge outlets for segregated ballast are located : 7.1.1 喫水線の上方に位置している。 Above the waterline 7.1.2 喫水線の下方に位置している。 Below the waterline	<input type="checkbox"/>	
7.2	排出用バルブ以外のクレーンバルブの船外排出口は、 The overboard discharge outlets, other than the discharge manifold, for	<input type="checkbox"/>	

6.3	油水境界面検出器 Oil/water interface detectors : 6.3.1 この船舶は、決議 MEPC5 (XIII) に基づき承認された油水境界面検出器を備えている。 The ship is provided with oil/water interface detectors approved under the terms of resolution MEPC.5 (XIII)	2 第29規則 2.3.1 regulation 29.2.3.1 3 第29規則 2.3.2 regulation 29.2.3.2 4 第29規則 2.3.3 regulation 29.2.3.3	<input type="checkbox"/>
6.4	第29規則、第31規則及び第32規則の免除 Exemptions from regulations 29, 31 and 32 : 6.4.1 この船舶は、第2規則4の規定により、第29規則、第31規則及び第32規則の要件を免除されている。 The ship is exempted from the requirements of regulations 29, 31 and 32 in accordance with regulation 2.4 6.4.2 この船舶は、第2規則2の規定により、第29規則、第31規則及び第32規則の要件を免除されている。 The ship is exempted from the requirements of regulations 29, 31 and 32 in accordance with regulation 2.2	2 第29規則 2.3.1 regulation 29.2.3.1 3 第29規則 2.3.2 regulation 29.2.3.2 4 第29規則 2.3.3 regulation 29.2.3.3	<input type="checkbox"/>
6.5	規定の免除 Waiver of regulation : 6.5.1 この船舶は、第3規則5の規定により第31規則及び第32規則の要件を免除されている。この船舶は、専ら The requirements of regulation 31 and 32 are waived in respect of the ship in accordance with regulation 3.5. The ship is engaged exclusively on : 1 第2規則5による特殊な運航である に従事する。 ----- specific trade under regulation 2.5 : ----- 2 特別海域 ----- voyages within special area (s) : ----- を航行する。 ----- 3 特別海域外において、連続して航行する時間が72時間以内であつていずれかの国の領海の基線から50海里以内の海域 を航行する。 ----- voyages within 50 nautical miles of the nearest land outside special area (s) of 72 hours or less in duration restricted to : -----	<input type="checkbox"/>	
7	ポンプ、管系及び排出設備(第30規則) Pumping, piping and discharge arrangements (regulation 30) 7.1 分離バルブの船外排出口は、 The overboard discharge outlets for segregated ballast are located : 7.1.1 喫水線の上方に位置している。 Above the waterline 7.1.2 喫水線の下方に位置している。 Below the waterline	<input type="checkbox"/>	
7.2	排出用バルブ以外のクレーンバルブの船外排出口は、 The overboard discharge outlets, other than the discharge manifold, for	<input type="checkbox"/>	

clean ballast are located:

7.2.1 喫水線の上方に位置している。
Above the waterline

7.2.2 喫水線の下方に位置している。
Below the waterline

7.3 排出用ニホルド以外の汚れたバラスト又は貨物艙内の油に汚染された水の船外排出口は、
The overboard discharge outlets, other than the discharge manifold, for dirty ballast water or oil-contaminated water from cargo tank areas are located:

7.3.1 喫水線の上方に位置している。
Above the waterline

7.3.2 第30規則6.5の規定に適合するポートフロー装置を備えた上で喫水線の下方に位置している。
Below the waterline in conjunction with the part flow arrangements in compliance with regulation 30.6.5

7.3.3 喫水線の下方に位置している。
Below the waterline

7.4 貨物油ポンプ及び貨物油管からの油の排出(第30規則4及び5)
Discharge of oil from cargo pumps and oil lines (regulation 30.4 and 30.5):

7.4.1 貨物油の取卸しの完了後すべての貨物油ポンプ及び貨物油管を空にする手段
Means to drain all cargo pumps and oil lines at the completion of cargo discharge:

1 貨物艙又はスロツプタンクのいずれかに排出することができる油抜きのための装置
drainings capable of being discharged to a cargo tank or stop tank

2 陸上への排出のために小さい径の特別の管を備えている。
for discharge ashore a special small-diameter line is provided

8 油濁防止緊急措置手引書/海洋汚染防止緊急措置手引書(第37規則)
Shipboard oil/marine pollution emergency plan (regulation 37)

8.1 この船舶は、第37規則に従って油濁防止緊急措置手引書を備えている。
The ship is provided with a shipboard oil pollution emergency plan in compliance with regulation 37

8.2 この船舶は、第37規則3に従って海洋汚染防止緊急措置手引書を備えている。
The ship is provided with a shipboard marine pollution emergency plan in compliance with regulation 37.3

8 A 海上における船舶間貨物油種替作業(第41規則)
Ship-to-ship oil transfer operations at sea (regulation 41)

8 A. 1 この油タンカーは、第41規則に従って船舶間貨物油種替作業手引書を備えている。
The oil tanker is provided with an STS operations Plan in compliance with regulation 41.

9 免除

EXEMPTION
9.1 この記録の

項の規定に基づき、条約附属書I第3章の要件は、第3規則Iの規定に基づき主官庁によって免除されている。
Exemptions have been granted by the Administration from the requirements of chapter 3 of AnnexI of the Convention in accordance with

clean ballast are located:

7.2.1 喫水線の上方に位置している。
Above the waterline

7.2.2 喫水線の下方に位置している。
Below the waterline

7.3 排出用ニホルド以外の汚れたバラスト又は貨物艙内の油に汚染された水の船外排出口は、
The overboard discharge outlets, other than the discharge manifold, for dirty ballast water or oil-contaminated water from cargo tank areas are located:

7.3.1 喫水線の上方に位置している。
Above the waterline

7.3.2 第30規則6.5の規定に適合するポートフロー装置を備えた上で喫水線の下方に位置している。
Below the waterline in conjunction with the part flow arrangements in compliance with regulation 30.6.5

7.3.3 喫水線の下方に位置している。
Below the waterline

7.4 貨物油ポンプ及び貨物油管からの油の排出(第30規則4及び5)
Discharge of oil from cargo pumps and oil lines (regulation 30.4 and 30.5):

7.4.1 貨物油の取卸しの完了後すべての貨物油ポンプ及び貨物油管を空にする手段
Means to drain all cargo pumps and oil lines at the completion of cargo discharge:

1 貨物艙又はスロツプタンクのいずれかに排出することができる油抜きのための装置
drainings capable of being discharged to a cargo tank or stop tank

2 陸上への排出のために小さい径の特別の管を備えている。
for discharge ashore a special small-diameter line is provided

8 油濁防止緊急措置手引書/海洋汚染防止緊急措置手引書(第37規則)
Shipboard oil/marine pollution emergency plan (regulation 37)

8.1 この船舶は、第37規則に従って油濁防止緊急措置手引書を備えている。
The ship is provided with a shipboard oil pollution emergency plan in compliance with regulation 37

8.2 この船舶は、第37規則3に従って海洋汚染防止緊急措置手引書を備えている。
The ship is provided with a shipboard marine pollution emergency plan in compliance with regulation 37.3

9 免除

EXEMPTION
9.1 この記録の

項の規定に基づき、条約附属書I第3章の要件は、第3規則Iの規定に基づき主官庁によって免除されている。
Exemptions have been granted by the Administration from the requirements of chapter 3 of AnnexI of the Convention in accordance with

regulation 3.1 on those items listed under paragraph (s)
of this Record
10 同等と認められる取付け物、材料、器具又は装置(第5規則)
Equivalents (regulation 5)
10.1 この記録の

..... 項の項目につき、附属書Iの要件と同等と認められる取付け物、材料、器具又は装置が主管庁によって承認されている。
Equivalents have been approved by the Administration for certain requirements of Annex I on those items listed under paragraph (s)

この記録は、すべての点について正しいことを証明する。
THIS IS TO CERTIFY that this Record is correct in all respects.
年 月 日 において

で発給した。

Issued at
COUNTERSIGNED :

Principal Ship Inspector

regulation 3.1 on those items listed under paragraph (s)
of this Record
10 同等と認められる取付け物、材料、器具又は装置(第5規則)
Equivalents (regulation 5)
10.1 この記録の

..... 項の項目につき、附属書Iの要件と同等と認められる取付け物、材料、器具又は装置が主管庁によって承認されている。
Equivalents have been approved by the Administration for certain requirements of Annex I on those items listed under paragraph (s)

この記録は、すべての点について正しいことを証明する。
THIS IS TO CERTIFY that this Record is correct in all respects.
年 月 日 において

で発給した。

Issued at
COUNTERSIGNED :

Principal Ship Inspector

番号 第 _____ 号
 Certificate No _____

国際大気汚染防止証書
 INTERNATIONAL AIR POLLUTION PREVENTION CERTIFICATE

日本国
 JAPAN



2008 年の決議 MEPC.176(58) によつて改正された 1973 年の船舶による汚染の防止のための国際条約に関する 1978 年の議定書によつて修正された同条約 (以下「条約」という。) を改正する 1997 年の議定書に基づき、日本国政府の権限の下に、発給する。

Issued under the provisions of the Protocol of 1997, as amended by resolution MEPC.176(58) in 2008, to amend the International Convention for the Prevention of Pollution from Ships, 1973, as modified by the Protocol of 1978 related thereto (hereinafter referred to as "the Convention") under the authority of the Government of Japan.

船舶の要目
 Particulars of ship

- 船名 Name of ship
- 船舶番号又は信号符字 Distinctive number or letters
- 船籍港 Port of registry
- 総トン数 Gross tonnage
- 国際海事機関船舶識別番号 IMO Number

この証書は、以下の事項を証明する。

THIS IS TO CERTIFY

- 1 当該船舶が条約の附属書 VI の第 5 規則に基づいて検査されたこと
 - Convention, and
 - 2 検査の結果、この船舶の設備、装置、取付け物、配置及び材料がすべての点において条約附属書 VI に定める関係要件に適合していること。
 - 2 That the survey shows that the equipment, systems, fittings, arrangements and material fully comply with the applicable requirements of Annex VI of the Convention.
- この証書の基となる検査が完了した日
 Completion date of survey on which this certificate is based:
 この証書は、条約附属書 VI 第 5 規則の規定による検査が行われることを条件として、
 まで効力を有する。

This Certificate is valid until _____ subject to surveys in accordance with regulation 5 of Annex VI of the Convention.

(証書の発給の場所)

(Place of issue of certificate)

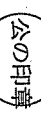
(発給の日)

(Date of issue)

番号 第 _____ 号
 Certificate No _____

国際大気汚染防止証書
 INTERNATIONAL AIR POLLUTION PREVENTION CERTIFICATE

日本国
 JAPAN



2008 年の決議 MEPC.176(58) によつて改正された 1973 年の船舶による汚染の防止のための国際条約に関する 1978 年の議定書によつて修正された同条約 (以下「条約」という。) を改正する 1997 年の議定書に基づき、日本国政府の権限の下に、発給する。

Issued under the provisions of the Protocol of 1997, as amended by resolution MEPC.176(58) in 2008, to amend the International Convention for the Prevention of Pollution from Ships, 1973, as modified by the Protocol of 1978 related thereto (hereinafter referred to as "the Convention") under the authority of the Government of Japan.

船舶の要目
 Particulars of ship

- 船名 Name of ship
- 船舶番号又は信号符字 Distinctive number or letters
- 船籍港 Port of registry
- 総トン数 Gross tonnage
- 国際海事機関船舶識別番号 IMO Number

この証書は、以下の事項を証明する。

THIS IS TO CERTIFY

- 1 当該船舶が条約の附属書 VI の第 5 規則に基づいて検査されたこと
 - Convention, and
 - 2 検査の結果、この船舶の設備、装置、取付け物、配置及び材料がすべての点において条約附属書 VI に定める関係要件に適合していること。
 - 2 That the survey shows that the equipment, systems, fittings, arrangements and material fully comply with the applicable requirements of Annex VI of the Convention.
- この証書の基となる検査が完了した日
 Completion date of survey on which this certificate is based:
 この証書は、条約附属書 VI 第 5 規則の規定による検査が行われることを条件として、
 まで効力を有する。

This Certificate is valid until _____ subject to surveys in accordance with regulation 5 of Annex VI of the Convention.

(証書の発給の場所)

(Place of issue of Record)

(発給の日)

(Date of issue)

地運地 方輸運 運監局 輪理輸 局支務 所務所 長長長
地運地 方輸運 運監局 輪理輸 局支務 所務所 長長長
地運地 方輸運 運監局 輪理輸 局支務 所務所 長長長
地運地 方輸運 運監局 輪理輸 局支務 所務所 長長長
地運地 方輸運 運監局 輪理輸 局支務 所務所 長長長
地運地 方輸運 運監局 輪理輸 局支務 所務所 長長長
地運地 方輸運 運監局 輪理輸 局支務 所務所 長長長

(印章)

年次検査及び中間検査のための裏書
Endorsement for annual and intermediate surveys
この証書は、この船舶が、条約附属書 VI 第 5 規則の規定により要求される検査において、同附属書の関係規定に適合していることが認められたことを証明する。
THIS IS TO CERTIFY that a survey required by regulation 5 of Annex VI of the Convention the ship was found to comply with the relevant provisions of that Annex:

年次検査
Annual survey:

場所
Place:

日付
Date:

地運地 方輸運 運監局 輪理輸 局支務 所務所 長長長
地運地 方輸運 運監局 輪理輸 局支務 所務所 長長長
地運地 方輸運 運監局 輪理輸 局支務 所務所 長長長
地運地 方輸運 運監局 輪理輸 局支務 所務所 長長長
地運地 方輸運 運監局 輪理輸 局支務 所務所 長長長
地運地 方輸運 運監局 輪理輸 局支務 所務所 長長長
地運地 方輸運 運監局 輪理輸 局支務 所務所 長長長

(印章)

年次検査／中間検査
Annual survey / Intermediate survey:

場所
Place:

日付
Date:

地運地 方輸運 運監局 輪理輸 局支務 所務所 長長長
地運地 方輸運 運監局 輪理輸 局支務 所務所 長長長
地運地 方輸運 運監局 輪理輸 局支務 所務所 長長長
地運地 方輸運 運監局 輪理輸 局支務 所務所 長長長
地運地 方輸運 運監局 輪理輸 局支務 所務所 長長長
地運地 方輸運 運監局 輪理輸 局支務 所務所 長長長
地運地 方輸運 運監局 輪理輸 局支務 所務所 長長長

(印章)

年次検査／中間検査
Annual survey / Intermediate survey:

場所
Place:

日付
Date:

地運地 方輸運 運監局 輪理輸 局支務 所務所 長長長
地運地 方輸運 運監局 輪理輸 局支務 所務所 長長長
地運地 方輸運 運監局 輪理輸 局支務 所務所 長長長
地運地 方輸運 運監局 輪理輸 局支務 所務所 長長長
地運地 方輸運 運監局 輪理輸 局支務 所務所 長長長
地運地 方輸運 運監局 輪理輸 局支務 所務所 長長長
地運地 方輸運 運監局 輪理輸 局支務 所務所 長長長

(印章)

地運地 方輸運 運監局 輪理輸 局支務 所務所 長長長
地運地 方輸運 運監局 輪理輸 局支務 所務所 長長長
地運地 方輸運 運監局 輪理輸 局支務 所務所 長長長
地運地 方輸運 運監局 輪理輸 局支務 所務所 長長長
地運地 方輸運 運監局 輪理輸 局支務 所務所 長長長
地運地 方輸運 運監局 輪理輸 局支務 所務所 長長長
地運地 方輸運 運監局 輪理輸 局支務 所務所 長長長

(印章)

年次検査及び中間検査のための裏書
Endorsement for annual and intermediate surveys
この証書は、この船舶が、条約附属書 VI 第 5 規則の規定により要求される検査において、同附属書の関係規定に適合していることが認められたことを証明する。
THIS IS TO CERTIFY that a survey required by regulation 5 of Annex VI of the Convention the ship was found to comply with the relevant provisions of that Annex:

年次検査
Annual survey:

場所
Place:

日付
Date:

地運地 方輸運 運監局 輪理輸 局支務 所務所 長長長
地運地 方輸運 運監局 輪理輸 局支務 所務所 長長長
地運地 方輸運 運監局 輪理輸 局支務 所務所 長長長
地運地 方輸運 運監局 輪理輸 局支務 所務所 長長長
地運地 方輸運 運監局 輪理輸 局支務 所務所 長長長
地運地 方輸運 運監局 輪理輸 局支務 所務所 長長長
地運地 方輸運 運監局 輪理輸 局支務 所務所 長長長

(印章)

年次検査／中間検査
Annual survey / Intermediate survey:

場所
Place:

日付
Date:

地運地 方輸運 運監局 輪理輸 局支務 所務所 長長長
地運地 方輸運 運監局 輪理輸 局支務 所務所 長長長
地運地 方輸運 運監局 輪理輸 局支務 所務所 長長長
地運地 方輸運 運監局 輪理輸 局支務 所務所 長長長
地運地 方輸運 運監局 輪理輸 局支務 所務所 長長長
地運地 方輸運 運監局 輪理輸 局支務 所務所 長長長
地運地 方輸運 運監局 輪理輸 局支務 所務所 長長長

(印章)

年次検査／中間検査
Annual survey / Intermediate survey:

場所
Place:

日付
Date:

地運地 方輸運 運監局 輪理輸 局支務 所務所 長長長
地運地 方輸運 運監局 輪理輸 局支務 所務所 長長長
地運地 方輸運 運監局 輪理輸 局支務 所務所 長長長
地運地 方輸運 運監局 輪理輸 局支務 所務所 長長長
地運地 方輸運 運監局 輪理輸 局支務 所務所 長長長
地運地 方輸運 運監局 輪理輸 局支務 所務所 長長長
地運地 方輸運 運監局 輪理輸 局支務 所務所 長長長

(印章)

運 輸 事 務 所 長

更新検査が完了し、条約附属書 VI 第 9 規則 4 の規定を適用する場合における裏書
Endorsement where the renewal survey has been completed and regulation 9.4 applies
この船舶は、附属書の関係規定に適合していることが認められる。よって、この証書は、同条約附属書 VI 第 9 規則 4 の規定に従って、______まで効力を有するものとする。
The ship complies with the relevant provisions of the Annex, and this certificate shall, in accordance with regulation 9.4 of Annex VI of the Convention, be accepted as valid until _____

場所
Place: _____
日付
Date: _____
地 運 地 方 運 運 局 長
運 監 局 支 部 長
地 方 運 運 監 輸 輸 支 部 支 所 長
地 方 運 運 監 輸 輸 支 部 支 所 長
運 監 局 支 部 支 所 長
沖 運 運 監 輸 輸 支 部 支 所 長
運 監 局 支 部 支 所 長

条約附属書 VI 第 9 規則 5 又は第 9 規則 6 の規定を適用する場合における検査港に到着するまでの期間又は猶予期間について証書の有効期間を延長するための裏書
Endorsement to extend the validity of the certificate until reaching the port of survey or for a period of grace where regulation 9.5 or 9.6 applies
この証書は、条約附属書 VI 第 9 規則 5 又は第 9 規則 6 の規定に従って、______まで効力を有するものとする。
This certificate shall, in accordance with regulation 9.5 or 9.6 of Annex VI of the Convention, be accepted as valid until _____

場所
Place: _____
日付
Date: _____
地 運 地 方 運 運 局 長
運 監 局 支 部 支 所 長
地 方 運 運 監 輸 輸 支 部 支 所 長
地 方 運 運 監 輸 輸 支 部 支 所 長
沖 運 運 監 輸 輸 支 部 支 所 長
運 監 局 支 部 支 所 長

条約附属書 VI 第 9 規則 8 の規定を適用する場合における検査基準日を繰り上げる裏書
Endorsement for advancement of anniversary date where regulation 9.8 applies
条約附属書 VI 第 9 規則 8 の規定に従い、新たな検査基準日は、______とする。
In accordance with regulation 9.8 of Annex VI of the Convention, the new anniversary date is _____

運 輸 事 務 所 長

更新検査が完了し、条約附属書 VI 第 9 規則 4 の規定を適用する場合における裏書
Endorsement where the renewal survey has been completed and regulation 9.4 applies
この船舶は、附属書の関係規定に適合していることが認められる。よって、この証書は、同条約附属書 VI 第 9 規則 4 の規定に従って、______まで効力を有するものとする。
The ship complies with the relevant provisions of the Annex, and this certificate shall, in accordance with regulation 9.4 of Annex VI of the Convention, be accepted as valid until _____

場所
Place: _____
日付
Date: _____
地 運 地 方 運 運 局 長
運 監 局 支 部 支 所 長
地 方 運 運 監 輸 輸 支 部 支 所 長
地 方 運 運 監 輸 輸 支 部 支 所 長
沖 運 運 監 輸 輸 支 部 支 所 長
運 監 局 支 部 支 所 長

条約附属書 VI 第 9 規則 5 又は第 9 規則 6 の規定を適用する場合における検査港に到着するまでの期間又は猶予期間について証書の有効期間を延長するための裏書
Endorsement to extend the validity of the certificate until reaching the port of survey or for a period of grace where regulation 9.5 or 9.6 applies
この証書は、条約附属書 VI 第 9 規則 5 又は第 9 規則 6 の規定に従って、______まで効力を有するものとする。
This certificate shall, in accordance with regulation 9.5 or 9.6 of Annex VI of the Convention, be accepted as valid until _____

場所
Place: _____
日付
Date: _____
地 運 地 方 運 運 局 長
運 監 局 支 部 支 所 長
地 方 運 運 監 輸 輸 支 部 支 所 長
地 方 運 運 監 輸 輸 支 部 支 所 長
沖 運 運 監 輸 輸 支 部 支 所 長
運 監 局 支 部 支 所 長

条約附属書 VI 第 9 規則 8 の規定を適用する場合における検査基準日を繰り上げる裏書
Endorsement for advancement of anniversary date where regulation 9.8 applies
条約附属書 VI 第 9 規則 8 の規定に従い、新たな検査基準日は、______とする。
In accordance with regulation 9.8 of Annex VI of the Convention, the new anniversary date is _____

International Maritime Organization.

1. 船舶の要目
Particulars of ship

1.1 船名

Name of ship

1.2 国際海事機関船舶識別番号

IMO number

1.3 キーが据え付けられた日又はこれと同様の建造段階に達した日

1.4 船の長さ

Length (L) metres

2. 船舶からの大気汚染に係る排出の規制

2.1 オゾン層破壊物質 (第12規則)

Ozone-depleting substances (regulation 12)

2.1.1 オゾン層破壊物質 (ハイドロクロロフルオロカーボンを除く。)を含んでいる次に掲げる消火装置その他の装置及び設備であつて、2005年5月19日以前に設置されたものは、引き続き使用することができる。
The following fire-extinguishing systems, other systems and equipment containing ozone-depleting substances, other than hydrochlorofluorocarbons(HCFCs), installed before 19 May 2005 may continue in service:

(表略)

2.1.2 2020年1月1日前に搭載された、ハイドロクロロフルオロカーボン(HCFCs)を含む次の装置は、引き続き使用することができる。
The following systems containing HCFCs installed before 1 January 2020 may continue in service:

(表略)

2.2 窒素酸化物(NOx) (第13規則)

Nitrogen oxides(NOx)(regulation 13)

2.2.1 船舶に設置された次の原動機は、2008年に改正された窒素酸化物技術規則に従い、第13規則の排出基準に適合する。
The following marine diesel engines installed on this ship comply with the applicable emission limit of regulation 13 in accordance with the revised NOX Technical Code 2008:

(表略)

2.3 硫黄酸化物(SOx)及び粒子状物質 (第14規則)

Sulphur oxides (SOx) and particulate matter (regulation 14)

2.3.1 船舶が、第14規則3に規定する排出規制海域外を運航する場合には、

When the ship operates outside of an Emission Control Area specified in regulation 14.3, the ship uses:

1. 硫黄分の濃度が下記の基準値以下の燃料油を使用し、これを燃料油供給証明書で証明する。;又は

fuel oil with a sulphur content as documented by bunker delivery notes that does not exceed the limit value of:

4.50% m/m (2012年1月1日前)

4.50% m/m (not valid on or after 1 January 2012); or

3.50% m/m (2012年1月1日以後、2020年1月1日前)

3.50% m/m (not valid on or after 1 January 2020); or

0.50% m/m (2020年1月1日以降)

0.50% m/m, and / or

2. 下記の硫黄分濃度の燃料油を使用する場合と少なくともSOx放出低減の観点から同様の効果があるものとして、第4規則1により承認され、2.6の表に記載された同等物を使用する。
an equivalent arrangement approved in accordance with regulation 4.1 as

International Maritime Organization.

1. 船舶の要目
Particulars of ship

1.1 船名

Name of ship

1.2 国際海事機関船舶識別番号

IMO number

1.3 キーが据え付けられた日又はこれと同様の建造段階に達した日

1.4 船の長さ

Length (L) metres

2. 船舶からの大気汚染に係る排出の規制

2.1 オゾン層破壊物質 (第12規則)

Ozone-depleting substances (regulation 12)

2.1.1 オゾン層破壊物質 (ハイドロクロロフルオロカーボンを除く。)を含んでいる次に掲げる消火装置その他の装置及び設備であつて、2005年5月19日以前に設置されたものは、引き続き使用することができる。
The following fire-extinguishing systems, other systems and equipment containing ozone-depleting substances, other than hydrochlorofluorocarbons(HCFCs), installed before 19 May 2005 may continue in service:

(表略)

2.1.2 2020年1月1日前に搭載された、ハイドロクロロフルオロカーボン(HCFCs)を含む次の装置は、引き続き使用することができる。
The following systems containing HCFCs installed before 1 January 2020 may continue in service:

(表略)

2.2 窒素酸化物(NOx) (第13規則)

Nitrogen oxides(NOx)(regulation 13)

2.2.1 船舶に設置された次の原動機は、2008年に改正された窒素酸化物技術規則に従い、第13規則の排出基準に適合する。
The following marine diesel engines installed on this ship comply with the applicable emission limit of regulation 13 in accordance with the revised NOX Technical Code 2008:

(表略)

2.3 硫黄酸化物(SOx)及び粒子状物質 (第14規則)

Sulphur oxides (SOx) and particulate matter (regulation 14)

2.3.1 船舶が、第14規則3に規定する排出規制海域外を運航する場合には、

When the ship operates within an emission control area specified in regulation 14.3, the ship uses:

1. 硫黄分の濃度が下記の基準値以下の燃料油を使用し、これを燃料油供給証明書で証明する。;又は

fuel oil with a sulphur content that as documented by bunker delivery notes that does not exceed the limit value of:

4.50% m/m (2012年1月1日前)

4.50% m/m (not valid on or after 1 January 2012); or

3.50% m/m (2012年1月1日以後、2020年1月1日前)

3.50% m/m (not valid on or after 1 January 2020); or

0.50% m/m (2020年1月1日以降)

0.50% m/m, and / or

2. 下記の硫黄分濃度の燃料油を使用する場合と少なくともSOx放出低減の観点から同様の効果があるものとして、第4規則1により承認され、2.6の表に記載された同等物を使用する。
an equivalent arrangement approved in accordance with regulation 4.1 as

listed in 2.6 that is at least as effective in terms of SOx emission reductions as compared to using a fuel oil with a sulphur content limit value of:

- 4.50% m/m (2012年1月1日前)
- 4.50% m/m (not valid on or after 1 January 2012); or
- 3.50% m/m (2012年1月1日以後、2020年1月1日前)
- 3.50% m/m (not valid on or after 1 January 2020); or
- 0.50% m/m (2020年1月1日以降)

2.3.2 船舶が、第14規則3に規定する排出規制海域内を通航する場合に、

When the ship operates inside an Emission Control Area specified in regulation

14.3, the ship uses:

- 1. 硫黄分の濃度が下記の基準値以下の燃料油を使用し、これを燃料油供給証明書で証明する。；又は
- fuel oil with a sulphur content as documented by bunker delivery notes that does not exceed the limit value of:
- 1.0% m/m (2015年1月1日前)
- 1.0% m/m (not valid on or after 1 January 2015); or
- 0.1% m/m (2015年1月1日以後)

- 0.1% m/m, and/or
- 2. 下記の硫黄分濃度の燃料油を使用する場合と少なくともSOx放出低減の観点から同様の効果があるものとして、第4規則1により承認され、2.6の表に記載された同等物を使用する。

an equivalent arrangement approved in accordance with regulation 4.1 as listed in 2.6 that is at least as effective in terms of SOx emission reductions as compared to using a fuel oil with a sulphur content limit value of:

- 1.0% m/m (2015年1月1日前)
- 1.0% m/m (not valid on or after 1 January 2015); or
- 0.1% m/m (2015年1月1日以後)
- 0.1% m/m, and/or

2.4 揮発性有機化合物(VOCs) (第15規則)

Volatile organic compounds (VOCs) (regulation 15)

2.4.1 このタンカーは、MSC/Circ.585 に従って承認された揮発性物質放出防止設備を有している。

The tanker has a vapour collection system installed and approved in accordance with MSC/Circ.585.

2.4.2.1 原油タンカーについて、承認された揮発性物質放出防止措置を備えている。

For a tanker carrying crude oil, there is an approved VOC management Plan

2.4.2.2 揮発性物質放出防止措置手引書の承認番号

VOC management Plan approval reference:

2.5 船上焼却炉 (第16規則)

Shipboard incineration (regulation 16)

船舶に搭載される船舶発生油等焼却設備

The ship has an incinerator:

1. 2000年1月1日以後に設置され、改正された海洋環境保護委員会決議76(40)に適合している。

installed on or after 1 January 2000 that complies with resolution MEPC.76(40) as amended

2. 2000年1月1日前に設置され、次の基準に適合している。

installed before 1 January 2000 that complies with:

2.1 決議 MEPC.59(33)

resolution MEPC.59(33)

2.2 決議 MEPC.76(40)

resolution MEPC.76(40)

2.6 (略)

listed in 2.6 that is at least as effective in terms of SOx emission reductions as compared to using a fuel oil with a sulphur content limit value of:

- 4.50% m/m (2012年1月1日前)
- 4.50% m/m (not valid on or after 1 January 2012); or
- 3.50% m/m (2012年1月1日以後、2020年1月1日前)
- 3.50% m/m (not valid on or after 1 January 2020); or
- 0.50% m/m (2020年1月1日以降)

2.3.2 船舶が、第14規則3に規定する排出規制海域内を通航する場合に、

When the ship operates inside an Emission Control Area specified in regulation

14.3, the ship uses:

- 1. 硫黄分の濃度が下記の基準値以下の燃料油を使用し、これを燃料油供給証明書で証明する。；又は
- fuel oil with a sulphur content as documented by bunker delivery notes that does not exceed the limit value of:
- 1.0% m/m (2015年1月1日前)
- 1.0% m/m (not valid on or after 1 January 2015); or
- 0.1% m/m (2015年1月1日以後)

- 0.1% m/m, and/or
- 2. 下記の硫黄分濃度の燃料油を使用する場合と少なくともSOx放出低減の観点から同様の効果があるものとして、第4規則1により承認され、2.6の表に記載された同等物を使用する。

an equivalent arrangement approved in accordance with regulation 4.1 as listed in 2.6 that is at least as effective in terms of SOx emission reductions as compared to using a fuel oil with a sulphur content limit value of:

- 1.0% m/m (2015年1月1日前)
- 1.0% m/m (not valid on or after 1 January 2015); or
- 0.1% m/m (2015年1月1日以後)
- 0.1% m/m, and/or

2.4 揮発性有機化合物(VOCs) (第15規則)

Volatile organic compounds (VOCs) (regulation 15)

2.4.1 このタンカーは、MSC/Circ.585 に従って承認された揮発性物質放出防止設備を有している。

The tanker has a vapour collection system installed and approved in accordance with MSC/Circ.585.

2.4.2.1 原油タンカーについて、承認された揮発性物質放出防止措置を備えている。

For a tanker carrying crude oil, there is an approved VOC management Plan

2.4.2.2 揮発性物質放出防止措置手引書の承認番号

VOC management Plan approval reference:

2.5 船上焼却炉 (第16規則)

Shipboard incineration (regulation 16)

船舶に搭載される船舶発生油等焼却設備

The ship has an incinerator:

1. 2000年1月1日以後に設置され、改正された海洋環境保護委員会決議76(40)に適合している。

installed on or after 1 January 2000 that complies with resolution MEPC.76(40) as amended

2. 2000年1月1日前に設置され、次の基準に適合している。

installed before 1 January 2000 that complies with:

2.1 決議 MEPC.59(33)

resolution MEPC.59(33)

2.2 決議 MEPC.76(40)

resolution MEPC.76(40)

2.6 (略)

